Ն՝ 1405 — 1882 ԱՊՐԻԼ՝ 22 ՈՒՆԵՇԼԻՆՊԻՀ — ՊԵՇԻՆՃԻ ՄԷՋ

# ԹԷՐԱԷՄԱՆԸ ԷՖՐԵԱՐ

## ՄԷՎԱՏՍԸ ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ԻԼՄԻՑԷ ՎԷ ՄԻԼԻՑԷ

## ՎԷ ՍԱԽՄԷՏՑԻ ՃԱՄԻ ԵՎ ԳՄԻ ԶԱԶԷՊԱ ՏԵՐ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՏԱԹԼԱՐԸ

Մէջեմկիւշ 20 ղուրուշտան

ՍԹԱՄՊՈԼ ԻՉԻՒՆ

Պիր սէնէլիք . . . . . 180 ՂՐՇ
Ալթը պալըգ . . . . . 90 »
Իւչ պալըգ . . . . . 50 »

ՎԻԼԱՅԱԹ ԻՉԻՒՆ

Է՝ Բօսթա իլէ իրսալ օլունաճակլար իչիւն

Պիր սէնէլիք . . . . . 220 ՂՐՇ
Ալթը պալըգ . . . . . 110 »

30 Բարա

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՏԱԹԼԱՐԸ

Պէհէր սաթրը իչիւն

1 վէ 2 վէ 3 ճիւնէի սահիֆէյէ 5 ՂՐՇ
Վիւնէիւ սահիֆէյէ . . . 2 »
Իմպարատորլուք, Պոնգա, Շերբէթ վէ ուժաւրու սարրաֆիյէյէ պիտա.
2 վէ 3 ճիւնէիւ սահիֆէյէրէ . 6 ՂՐՇ
Վիւնէիւ սահիֆէյէ . . . . 4 »

Զիյատէ միւտտէթ իչիւն իլանաթա այրը բաղարլըգ օլուր։

Մէվատտը նոմիրայա տայիր պէնալէր մէհճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իատէ օլունմայաճագ։

30 Բարա

Իտարէխանէսի վէ մաթպասասը, Սթամպօլոս Պապը Ամի ճաւտէսինետ էսկի Պապը Զապթիյէ սօգաղը քէօղէսինետ նումէրօ 38 տէ տիր։ — Ղազէթանրն ումուրու իտարէ վէ թահրիրիյէսինէ այիտ քեաֆֆէյի մէվատտ հազգընտա, Միւտիրի դազէթա Տիգրան Ճիվէլէկեանա միւրաճաաթ օլունաճաղը կիպի, քեաֆֆէյի մէքեաթիպին տախի անրն նամբնա կէօնտէրիլմէսի իգթիզա էտեր։

ԱՍԻԹԱՆԷ 22 ԱՊՐԻԼ

## ԿԻՒՆԼԻՒԹ ՀԱՎԱՏԻՍ

### ՊԱՇ ՎԷՔԻԼԸ ՃԷՏԻՏԻՆ ԹԷՐՃԷՄԷՅԻ ՀԱԼԻ

Պաշ վէքիլը ճէտիտ Ապտիւլ Բահման բաշա հազրէթլէրինին Թերճէմէյի հալի հագգընտա ալտըղմըզ պաղը մալիմաթա կէօրէ, բաշի միւշարիւէյհ հազրէթլէրի՝ էլան 48-50 եաշընտա օլուպ, Տէրսաատէթին ֆէթհինէ գատար Բէօթահեա Էմարէթի իւզերինետ իճրաի հիւքիւմէթ իտէն կէրմեան օղուլար խանեատը աթիֆինէ մէնուպ տըր։ Վէ Բէօթահեալը Հաճի Ամի բաշանրն մախտումը ալիէրի տիր։

Ապտիւլ Բահման Նուրէտտին բաշա հազրէթլէրի՝ իւր տէֆտ օլարագ Տէրսաատէթտէ պիր մէմուրիյէթը միհիմմէտ տէրէօհատ էֆէնտի օլուպ, պունտան ագտամ իսէ Թունա, Տիարպէքիր, Էնգարէ, Բիւրգէրին վէ Նիհայէթ Պաղտատա վիլայէթլէրինետ վալիլիք էթմիշ, վէ բէք չօգ սէնէլէրտէն պէրու բիւթաֆէր վէզարէթի հարիզ պուլունմուշ տըր։ Բաշի միւշարիւէյհ հազրէթլէրի կէչէն սէնէ Պաղտատա վիլայէթինտէն ազ իւլ Տէրսաատէթէ չաղըրըլաբ, իւմիֆիգամիսինը ալինէրէ գօմիսիոնը ալինէրէ ազա Թալին պէյլրուլմուշ տըր։ Ապտիւլրահման բաշա հազրէթլէրի՝ Էնկիւրիւ դահթզէտէկեան իանէ գօմիսիոնրնա տախի իճրաի բիյասէթ մէմուրիյէթ իտէրէք, քէսպը իգթիտար վէ թէճարիպ էթմիշ օլմաղլա, մէթպուը մուֆախխամմըզ Բաթիշահըմըզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի՝ չու սան վազիֆատա նազարը Շահանէլէրինի միւշարիւէյհ իւզերինէ աթֆ իւլ, մէմալիքը Մահրուսէլէրինետ իճրա օլունաճագ իսլահաթ հազգընտա իսթիֆսարը ըէյ պուրմուշլար տըր։ Պինապէրին Ապտիւլ Բահման բաշա հազրէթլէրի՝ անիրէն պիր իսլահաթ լայէհա ճէպհէսինին թանզիմինէ մէմուրօան պիր գօմիսիօնա ազա նասպ ու թալին պույրուլմուշ տըր։

Պաշ վէքիլը լաբգ բաշա հազրէթլէրի Էվրօբա լիսանլարընա ազնա տէյլ իսէ տէ, էյսինէ Շարգիյէնին էքսէրիսինէ վուգուֆը թամամը պուլունմագտա տըր։

—

Խարիճիյէ նէզարէթինէ Սաֆվէթ բաշա հազրէթլէրինին թախտ օլունաճաղընը Սմիրնայ բիվայէթ իտէօր։

—

Բուսիա սէֆիրի Մ. Նովիգօֆ՝ էվվէլքի կիւն սէֆարէթ միւշավիրի Մ. Օնույու Եըլըզ սէյրայընա իրսալ իթտիկինտէն, Մ. Օնու՝ Թէյրիֆաթը ումումիյէ նազրը Միւնիր պէյ էլէ միւքեալէմէ էթմիշ, վէ սէֆիրին Բէթերպուրկա ազիմէթ էթմէք մէճպուրիյէթինետ պուլունտուղու ճիհէթլէ միւքեալէմէեէ տէվամ իտճմէեէճէկի վէ կէչէն ճումատա էրթէսի կիւնքի մեճլիսը խասսը միւքեատա սէֆարէթին զօն մէթալիպի էթթիֆաղը արա իւզրէ գապուլ օլունտուղունտան, վիւքելա գարարընը պա իրատէի Սէնիյէ Թատիգ պույրուլմասը խաբիրի Շահանէեէ արզ օլունմասընը ըէճա իլէմիշ տիր։

Մալիմաթը մէզքուրէյի իքմալէն Թարաֆը հազրէթը Բատիշահինէն էթա պուրուլան ճէվապ իւզերինէ Մ. Նովիգօֆ հարէքէթենի թեէխիր էյէմիշ տիր։

—

Պաշը Ամի Թարաֆընտան մարտ 24 Թարիխիյէ տիւէլը մուազզամա Թէզտինտէ մուգիմ սալթանաթը Սէնիյէ սիֆէրասընա իրսալ օլունան պիր գրբա Թահրիրաթընու մուսիյէտ, Պուլկարիսթան էյալաթ ասնտրգլարը յա հայտուտլըգ հագգընտա խարիճիյէ նազրը Մ. Վիւլգովիչ Թարաֆընտան իչար օլունան մէվատտ ըէտտ ու ճէրհ օլունմուշ տըր։ —

Պիր պահրիյէ միրայալը իւէ 2 պահրիյէ եիւզ պաշըսընրն պուքէրրէ մէմուրէն Լօնտրայա կիթտիկի իչտիրիմիշ տիր։

## ՏԱԽԻԼԻԹՃԷ

Մապէնը Հիւմաեուն պաշքեաթիպի Ըիղա պէյ տիւնքի կիւն Պապը Ամիյէ կէյէրէք պաղը եվամիրի Շահանէեի Թէպլիղ պույրուրմուշ տըր։

—Թարսուս Միւճթէմէսի Ամերիգա գօնսօլոս վէքիլի իւէ պունուն Թէրճէմանը՝ չէհրը մէզքուրտէ միւլգիմ Մէհէմմէտ աղայը տէօյմիշ օլուուգլարը իչիւն, Պապը Ամի՝ Միւճթէմէսի Ամերիգա սէֆարէթխանէսինէն անէրին մէմուրիյէտէն ազիւնի Թալեպ էթմիշ տիր։

—Զանն օլունտըղընա կէօրէ, Բուսիատա հէնուզ հարպ էսիրի պուլունտուղունտան, Բէթերպուրկ սալթանաթը Սէնիյէ սէֆարէթի իւէ Բուս հիւքիւմէթի արասընտա իսէրաի մէրգումէնին Թիւրքիյա ավտէթլէրի իչիւն իճրաի միւղաքէրէ օլունմուշ, վէ խապէր վէրիտիկինէ կէօրէ, միւղաքէրաթը մէզքուրէ նէթայիճը մաթլուպէյէ միւնգերը օլմուշ տըր։ Ազ վագթտան Բուսիատա հիչ պիր Օսմանլը էսիրի գալմահաճագ տըր։

—Գարտաքի պիհիմէյէ ճէվամի վէ էվլաքը վագիֆէյէ Բուսիա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան մէղատա չըգարըլըպ, չէհրը մէզքուր Միւսլիմանլարընա՝ իճրաի խպատէթ իչիւն եալընըզ 4 ճամի պրագըլմըշ տըր։

—Պապը Ամիտէ միւթէչքիւլ պուլունան Էնգարէ միհմանճիյին գօմիսիոնը՝ պու կիւնրի թիւրքճէ կազէթալարտա նէյը էթթիրտիյի պիր իլանամէ իլէ, Եօզկատտա վէ Գայսէրիյէտէ գահթատան վէֆիյաթ վուգու պուլմագտա օլտուղունա տարի կազէթալարտա նէյը օլունան չայիալարը Թէզգիպ իտէօր։ Մէզքուր իլանամէյէ կէօրէ, էվվէլ վէ ախէր եօզկատ էհալիսինէ 60,000 քիլէ պուղտայ Թէվզի օլունտուղունտան, նէ օրատա վէ նէ տէ Գայսէրիյէտէ գրթլըգտան էսէր եօգ իմիշ։ Հաթթա ամլըգտան վէֆաթ իտէն՝ հագիգաթէն իհթիյաճաթը Թէպէյեուն իտէն էնգարէ սանճաղընտա պիլէ իչիտիմէմիշ տիր։

—Հօլանտա գրալը Թարաֆընտան գաթը հազրէթը Շեհրիյարիեէ իհտա գըլընան Հօլանտա Արսլանը Նամ նիշանը խաբիրտի Շահանէեէ Թագտիմ իտէճէք օլան հէեէթը սէֆարէթի համիլ սէֆիր, նէ տիւն սապահ Զանագ-գալէյի կէչմիշ վէ տիւն ազշամ լիմանը-մըզա՝ միւվասէլէթի միհմէմիլ պուլունմուշ տըր։

Սէֆինէի մէզքուրէտէն պաշգա տիկեր իւլի զըհրը սէֆինէ պուլունուպ պու սէֆինէյէրին վիւրուտ էթմիշ օլտըղը վէ միւրուրլերի պաղը մուխապէրաթը մուճիպ օլուղը կէչէնտէ չայի օլմուշ իսէ տէ, պունուն սէհվէ մէպնի օլտուղու անլաշըլմըշ տըր։

—Շէհր Էմանէթի իտարէսինետ պուլունան սանճագ վէ գազալար տախիլինետ եօլճուլուգ իտէնէրին եօլ թէզքէրէսի արանըլմահարագ, եալընըզ խարիճի վիլայաթա կիտէնէրճէ պու խուսուսա տըգգաթ սէ էթթինա օլունաճաղը հագգընտաքի գարարա մէպնի, Բումելի վէ Անատօլուսան գարա թարաֆը իւէ Տէրսաատէթ կէչէճէք եօլճուլարը, զապթանրն նազարը տըգգաթը ալընտա թուլթուլմասընա սաիր պաղը թէտաատիր իճրա գըլընմըզ տըր։

Թէտաատիրը մէզքուրէ ճիւմէնինէն օլարագ Չապթիյէ նէգարէթի իւէ Տէրսաատէթ մէրքէզ գօմանտանլըղը պէյնինետ ճէրէհան իտէն մուխապէրաթ իւզերինէ, Զաթալճա սանճաղը հուտուտը սիւարի վէ բիտատ ասքէր գօլլարը վասէթասը իւէ վէ Գօչիլի սանճաղը ճիհէթի տախի բիյատ ասքէր իւէ պէրապէր սիւարի ժանտարմա գօլլարը յա Թահթը նէգարէթը միւթէմատիյէեէ ալընմըզ վէ հէր նէվ գաչագճըլարա ֆիրարիյէրին պու սուրէթլէ էօնիւ ալընմադա թէչէպպիւսիրիմիշտիր։

—Կէչէն կիւնէր Վօյօստան հարէքէթի իտէն պիր վաբոր իզմիրէ չըգարմագ իւզրէ 100 ֆամիլեա իսլամ մուհաճիր ալմըշ օլտուղու կիպի, պիր Ցրանսըզ վաբորու տախի Լարիսատան 50 ֆամիլեա ալարագ Զանագ Գալէեէ պըրագմըշ տըր։

—Էվվէլքի կիւն Սէլանիքտէն 400 նէֆեր գուրա ասքէրի կէլմիշ տիր։

—Կէչէն ճումատա էրթէսի կիւնիւ Ֆիլիպէտէ մահպուսին՝ հապսխանէսէն ֆիրար իթմէեէ թէճրիւպէ իթտիրէրինտէ, պունա եալընըզ պիրսի մուվաֆֆագ օլուպ, տիկէրէրինին իքիսի բօյսի նէֆերաթը թարաֆընտան գաթլ վէ պիրի տէ ճէրհ օլունմուշ տըր։

—Բէօսթէնճէտէ ալաֆրանկա ապրիլին 18ինճի կէճէսի տէհէրթլի պիր ճիհաեէթ իճրա օլունմուշ տըր։ Էնգաճը Մ. Դրօբէրին պիր Արապքըզմէթ քեաբը պուլունուպ, քէնտիսի իչ զըմնընտա օ կիւնիւ Մէճիտիյէեէ կիթմիշ օլտուղունտան, մէրգում Արապ՝ էֆէնտինին զայպուպէթինէն իսթիֆատէ իտէրէք, օ կիճէ Մատամ Գրօբէրին օտասընա կիրմիշ վէ մէզպուրէյի պօղարագ էվտէ պուլտուղու պիճիմէ նուգուսը ալըպ սավուշմուշ տըր։ Լաքին էրթէսի կիւնիւ մէրգում Արապ՝ Բէօսթէնճէ լիմանընտա լէնկէրէնտաղ օլան պիր Ինկիլիզ վաբորընտա պուլունարագ թէզգիթ օլընմըշ տըր։

—Նէոպոլսէն պէեանընա կէօրէ, Ուղուն Բէօբրիւ գազասընտա Տօղանճը գարիյէսինետ պիր հայտուտլըգ վուգու պուլուպ, չէյյէ քի, ապրիլին 11ինճի բազար կիւնիւ ադշամ իսթիւ 15 գատար իսլամ հայտուտրընտան իպարէթ 1 չէթէ՝ գարիյէի մէզքուրէ միւթէպէրանընտան Լըմնոն Նամ քիմէանէնին խանէսինէ կէրէրէք, թէքմիլ էշեա մէ մէվատտը սարէյի զասպ իթտիքտէն սոնրրա, մէրգումընն էվվի վէ ֆամիլեա սահիպի պուլունան իւչ էվլատընը տա ալըպ պիրլիքտէ կէօթիւրմիշլէր տիր։ Մուախխարէն պունլարընը բէտերի հայտուտարա 100 լիրա թաղմին ագչէսի վէրէրէք էվլատլարընը գուրթարմըշ տըր։

—Էտիրնէ վիլայէթի տախիլինտէ Օրթաքէօյտէն Տիմէթօգայա գատար, մէսարֆիներին պէօրիք գրմը էհալի թարաֆընտան թէսվիրէ օլունտուղու հալտէ պու քէրէ պիր թէլեկրաֆ թէլի թէմտիտ օլունմուշ տըր։

—Գոսօվա վիլայէթի տախիլինտէ Գօչանատա 8 նէֆեր էշգրեա իւէ ասքէր պէյնինետ պիր միւտարէպէ վուգու պուլուպ, էշգրեա քեամիլէն թէլեֆ օլտուղու կիպի, ասքէրտէն 2 մէճրուհ վէ 1 մագթուլ վուգու պուլմուշ տըր։

—Պէրաի թէպտիլը ապ ու հավա ղըմընտա կէչէնտէ Պրուսայա կիթմիշ օլան մահքէմէի թիճարէթ բէիրը էվվէլի Շահպազ կարապետ էֆէնտի հազրէթլէրի էվվէլքի կիւն Տէրսաատէթ ավտէթ էթմիշ, վէ տիւնտէն էթիպարէն խֆաի մէմուրիյէթ պաշլամըշ տըր։

—Ամիրէ Թէնճէնպիհ կիւնիւ իզմիրտէ եահուտի մահալլէսինտէ պիր խանէտէն եանկըն զուհուր իտիւպ, օրատա գարընն պիրի գաչամայարագ իչինտէեանմըշտըր։

—Կէչէն կիւն Պէյ օղունտա պիր չախս պիր գալպ Մէճիտիյէ սիւրէր իքէն զապրթա Թարաֆընտան տերատէթ օլունմուշ տըր։

—Զապրթա Թարաֆընտան ադրանըլմագտա օլան Եունանը իսբիրօ նամ մէչհուր խըրսըզ կէչէն կիւն իւչ էֆիֆիյլի պէրապէր Գալաթատա Հէնտէք ճիվարընտա պիր խանէտէ օլտուղու անլաշըլարագ, խանէ՝ բօլիսէր Թարաֆընտան ապլօգա իտիլտիկինտէն, մէրգում իսբիրօ տամտան տամա ֆիրար իւէ եագալը գուրթարմըշ իսէ տէ, բէֆիդէրինտէն Եունանը Միքէ պու Թարիգէ ֆիրար իթմէք իւզրէ իքէն Թէրէ ալաղը տամտան տիւշէրէք վէֆաթ իթմիշ տիր։ Պունարտան եալընըզ պիրի ելտէ իտիլմիշ տիր։

—Էվվէլքի կէճէ սաաթ 3 պուչուգ բատաէլէրինետ բանկալթինտէ մէքթէպը հարպիէնին գարշըսընտա վագը Ֆրանսըզ խասթախանէսինին պիր օտասընտան ադթէշ զուհուր իթմիշ իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիշէլէրէք տերհալ պասթըրըլմըշ տըր։

—

Գէորգ քիլիսէսինին պետաէթը ինչաաթ զիյնէթինտէ մէճուէն հազըր պուլունաճագ տըր։

Եէնի եաբըլաճագ քիլիսէնին խարթասը՝ միյմարը պիմանէնտ մերհում Պալեան Յակոբ պէյ Թարթաքնտան պիր գաչ սէնէլէր ագտէմ Թանզիմ իտտիմիշ օլուպ, միրը մումանիէյհ՝ քիլիսէի մեղքիւրրն Գէնէրալինի տէ Թէնէքէ իւզերինտէ կօթիգ։ Մաղրբպի վէ Ադրապ ուսուլը միւթթէլիթէի մէյմարիյէսի իլէ իմալ իթտիրմիշ տիր։

Եէնի քիլիսէնին տէօրթ քիչիւք գուպպէսի իլէ պունլարրն օրթասընտա պէօյիւք պիր գուպպէ պուլունաճագ վէ պիր տէ չան գուլէսի եաբըլաճագ տըր։

Պուլկարիսթան բրէնսի՝ վարնա էրմէնի մէքթէպլէրինտէ Պուլկարլիսանընրն Թահսիլի իչիւն ամէնվի 100 ֆրանգ Թախսիս էթմիշ տիր։

## ՍԹԱՄՊՈԼ ՊԱՆԳԱՍԸ

(Պանգ տը Գօնսթանթինոբլը)

Սէնէ 1882 ապրիլ 29 Մէճիտիսի Ումումիսինտէ 1881 սէնէսի իչիւն հիսսէ պաշընա վէրիլմէսի գարարլաշըրըլան 70.58 ղրշ. Թէմէթթիւն ալտֆրանկա 1882 Մայիս 1էն իթթիպարէն Տէրսաատէթ Պանգա մէրքէզինտէ վէ աճէնցիսը պուլունան մահալլէրտէ Թէտիրլէ օլունաճաղը Հիսսէտարան էֆէնտիլէրէ իլան օլունուր։

Գուրբանլար մէրպուրթ օլան նօմերօլու պուրուլար 1882 Մայիս 1 տէն պէտ իլէ Գալաթատա վագը պանգի մէզքիւր իտարէխանէսինէ Թէսլիմ օլունապիլէճէք, վէ օրատա Հիսսէտարանրն Թահթը էմրինետ պէեազ պուրուլար պուլունտուրըլաճագ տըր։

Սթամպօլ 3—1
29 Ապրիլ 1882

## ՖԱՒՏԷԼԻ ՊԻՐ ԻԼԱՆ

Տէրսաատէթտէ պուլունան ասհապը էմրաք, 1297 սէնէսի Նիհայէթինէ գատար Թէտախիլատ գալմըշ օլուպ Թէտխիտ օլունմամըշ օլան վէրիլիր իլէ, 298 սէնէսի էտրաք վէրկիսինի պէլէտիյէ տէվայիրինէ խֆա խլէմէք իսթէտիքլէրինտէ, հէր ճիհէթէ քէնտիլէրինէ մէնֆաաթ վէ սուհուլէթ կէօսթէրմէյի վէ պէտէլինտէն Թէնիլ (սգոնթօ) տախի իճրա իյլէմէյի պէրվէճէնը զիր սահիպը իսպատէրէօհտէ իյլէմիշ օլտուղունու իլան իյլէր։

Վարագը խանը գարշըսընտա Ն՝ 56 ՅԱԿՈԲ ՄԻՍԱԿ ԹԱՇՃԵԱՆ
վէ
Գալաթատա Գօմիսիօն խանընտա Ն՝ 77 մաղազատա։

## ԻԼԱՆԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

### ԱՍՀԱՊԸ ԷՄԼԱԿԱ ՄԷՆՖԱԱԹ

Էմլաք տէվայիրինէ վէրկիսէն պօրելարը պուլունան զէվաթը խավեար խանընտա 20 նիւմէրօլու մաղազամըզա Թէչրիֆէ բաղպէթ պույուրտուգլարը հալտէ, սահիբէրինտէն հէր սուրէթլէ էհվէնիյէթլէ պէրապէր սահապը էմլաքը խօշնուտիյէթլէրինի իլթիզամ իտէճէյմիզի սուրէթը մախտուսէտէ իլան իտէրիզ։

ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ ՖԷՐԱՃԻ ՎԷ ՇԻՐՔԷԹԻ

## ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Գալաթատա Եօրկանճըլար ճատտէսինետ քեաֆն էնվաի տէմիր, էտէվաթ վէ սահիբ Թիւճճարը մաարուֆ ՄԿՐՏԻՉ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ բաղպէթլու միւշթէրիլէրինէ սուհուլէթ օրմագ իւզրէ Սթամպօլտա Ֆինճանճըլար ճատտէսինետ Եուսուֆեան խանը գարշըսընտա 22 նիւմէրօ իլէ մուրագամ տիկէր պիր մունթազամ վէ միւքէմմէլ տէմիր, էտէվաթ վէ սահիբ մաղազասը տախի քիչատ իյլէմիշ օլտուգլարընը իլան իտէրլէր։

Մաղազայը մէզքուր իչտու Բումի մարտըն 22ինճի բազար իրթէսի կիւնիւ քիչատ օլունմուշ տըր։

## ԻՆԿԻԼԹԵՐՐԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

### ՏՕՆԱՆՄԱԼԱՐԸ

ԻՆԿԻԼԹԵՐՐԱ ԲԱԲԱՆԻՆԸԸ Դ-ԸԷԲԵՐԲԻՆԳԱՆ ԳԵՎՄ.

Ազատան Լօրա Լէնօքս— Ֆրանսզլար, 1870 սէնէսինտէ պաչլարընա կէլէն պէօյիւք ֆէլաքէթտէն անճագ իքի սէնէ սօնղրա, եանի 1872 սէնէսինտէ պահրիյէճէ գուվվէթլէրինի արթըրմատա դարար վէրիպ, մէղքիւր դարարլարընը 1879 սէնէսինտէ մէվզբի ԻԷրայէ վաղ իյլէմէյէ պաշլատրլար, վէ քէնտի բրօկրամլարը 1885 սէնէսինէ գատար թէքմիլ օլանագ տը։

Պու խուսուսատա էլէ ալմըշ օլտուգլարը թէտպիր սայէսինտէ, Ֆրանսզլարը, 1885 սէնէսինտէ ճէման 38 գրթա պիրինճի սընրֆ վէ 12 գրթա տախի իքինճի սընրֆ զըրհլարը պուլունանագ տը։

Մէղքիւր գարարլարընը իճրա իթմէկէ նիյէթը գավիյէլէրի պուլունտուղու տախի, սէնէկէտէն սէնէկէ քէնտի մէսարիֆաթը պահրիյէ եէքիւնլէրինի արթըրմագատա պուլունտուգլարընատա աշիքէար անլաշըլը։

Պիզիմ գարարըմըզնա, կէլէճէք սէնէ իւչ գրթա զըրհլարըմըզ թէքմիլ օլուպ տօնանմամըզդա իլավէ օլունանագլար, վէ 7 գրթա տախի եէնիտէն պաչլանանագ տը։

Ֆրանսզլար իսկ, 3 գրթա զըրհը թէքմիլ խիւպ սուռա ինտիրեճէքլէր, վէ 9 գրթա տախի եենիտէն ինչա իյլէմէեէ պաչլատանագլար տը։

Պու հիսապա կէլէճէք սէնէ, Ֆրանսզլարընքինտէն ֆազլա օլարագ անճագ 3 գրթա զըրհըմըզ պուլունանագ տը, վէ եենիտէն ինչա օլունանագ զըրհլար, կէրէք Ինկիլթերրա թարաֆընտան վէ կէրէք Ֆրանսա թարաֆընտան էկէր պատատ զիքր օլունան ինշաաթ հիսապը իւզերինէ տեվամ իտէճէք իսկ, 1885 սէնէսինտէ, իքի 3 տեվլէթլէրին տօնանմանա գուվվէթլէրի նէ՞ հատտ պուլունանագ տը։

1885 սէնէսինտէ, Ֆրանսզլար, քէնտի տօնանմալարընը մզգտատը իւզերինէ պիր թագըմ էն գուվվէթլի կէմիլէր արթըրմըշ օլանագլար քի, պունլարընը զըրհլարը տա չէլիքտէն օլանագ տը։

Մէղքիւր կէմիլէրտէն 3 գրթասընը թօրլարը, 18 բարմագ գալընլըզընատա սաֆի չէլիք զըրհլար իլէ մուհաֆազա իտիլմիշ հատտ պուլունանագլար, վէ 4 գրթա սէֆինէլէրինի տախի, սու քէսիմինտէ, 20 բարմագ գալընլըզընատա չէլիք զըրհը պուլունանագ տը։

Քէզալիք իքի գրթա Ֆրանսզ զըրհլարընը սու քէսիմինտէքի գալընլըզը 21½ բարմագ չէլիք օլտուղու հատտ, 4 գրթասընը զըրհլարը գալընլըզը տախի 18 բարմագ օլանագ տը։

Վէլհասըլ Ֆրանսա, Ինկիլթերրա կիպի, եէնեէճէք բէյտա իթմէք իչիւն տէնիզէ միւհաճ պուլունմատըզը, մուհաֆազա իտէճէք չօգ միւսթէմլիքէաթը (գաղթականութիւն) օլմատըզը։ վէ հէման 1 միլիօն ասքէրտէն իպարէթ պիր գարա օրտուսընա տամալիք պուլունտուղու հատտ, պունատան 3 սէնէ սօնղրա, էկէր Ինկիլիզերինքինտէն իւսթիւն օլմասա պիլէ, հիչ տեեիլ իսկ մզգտարճա անլէրինքի գատար զըրհլարա մալիք օլմուշ օլանագ տը։ Օլ Ինկիլթերրա իմբէրաթօրլուզընը զըրհլարը գատար քի, քէնտիսինի, տէնիզլերին հաքիմի մութլագը ատտ իյլէմէքտէ իտի։

Պիզ կէմի թօրլարը գուվվէթինտէ տախի, Ֆրանսատան վէ Ալէմանիատան կէրի գալընօրզը։

Տիկէր թարաֆտան բէք չօգ պահրիյէ օֆիչիալլարըմզը վէ պէօեիւք զապիթանըմզը պուլունմագտա իսկ տէ, պահրիյէ ասքիրիմիզ ազ տը, վէ ատամ օլմատըգճա, պահրիյէ զապթանըմզը վէ օֆիչիալլարըմզը նէ՞ իչ կէօրէպիլիրլէր։

Պիզիմ պահրիյէ թագըմըզը իչինտէ 9000 նէֆէր գամարօթ վէ պունա էմալ ատէմլէր վար տը քի, մուհարէպէտէ պունլար պիր իչէ եարաեամազլար։ պունլար թօր գուլլանմայը պիլմէզլէր, չինքի թալիմ էօրէնմէմիշլէր տիր։

Պիզիմ կէմիլէրիմիզտէ պուլունան ատէմլէր, հէր նէ իչտէ տախի գուլլանըլմագտա օլալար, մուհարէպէ իթմէք սանաաթընը էօյլէնմիշ պուլունմայը տըրլար։

Պու կիւնքի կիւն, Ֆրանսա տօնանմասընտա 35381 նէֆէր թալիֆէ վէ քիւչիւք զապթան պուլունմագտա իքէն, Ինկիլթերրա տօնանմասընտա իսկ, 31,185 նէֆէր պուլունմագտա տը։

Քէզալիք Ֆրանսա տօնանմասընտա 22014 նէֆէր պահրիյէ ասքէրի օլուպ, Ինկիլիզ տօնանմասընտա իսկ 12,400 նէֆէր վար տը։

Ֆրանսանը պահրիյէ ասքէրի, մէմալիքի մէղքիւրէտէ մէվճուտ պուլունան հէր նէվի ասքէրին իչինտէ էն ալտա վէ էն զիեատէ թալիմլիսի տիր։ վէ էն պէօյիւք մուվաֆֆաղըեէթլէ, Բարիզ չէհրինի Ալէմանիա օրտուսունա գարշը մուհաֆազա իտէնլէր տախի, Ֆրանսանը պահրիյէ ասքէրի իտի։

Ֆրանսզլարը, պիր տէ ֆազլա օլարագ 10752 նէֆէր, զայէթ ալտա թալիմի իհթիեաթ պահրիյէ ասքէրլէրի վար տը, քի պունունա թէքմիլ պահրիյէ ասքէրլէրինին մզգտարը 32000 նէֆէրէ իպլաղ օլմուշ տը։

Պու հիսապա տիմէք օլուր քի, Ֆրանսանը ազալի պիզիմ իքի գաթըմզը գատար պահրիյէ ասքէրի պուլունուեօր։

Մէմալիքի էճնէպիյէտէն էլէճէք եէյէճէյէ միւհաճ պուլունմաեան, խարիճատ անճագ պիր գաչ գրթա միլքլէրի օլան, վէ պիզիմքինէ գրեասէն, մուհաֆազա իտէճէք բէք ճիւզի ախզուիթասը պուլունան Ֆրանսանը, սկյահ թահթընտա պիր միլեոն գարա ասքէրի պուլունտուգտան պաշգա, պիր տէ ֆազլա օլարագ էն պէօյիւք պահրիեէ տեվէթլէրի գատար եախօտ օնլարընքինտէն տէ պէօյիւք պիր տօնանմասը վէ պիզիմքինտէն չօգ պահրիյէ ասքէրի պուլունմասընտան մագսատա նէ՞ տիր։

Ինկիլթերրա հիւքիւմէթի, մեսարիֆտէն գաչընմայը, իդթիզա օլտուղու սուրէթտէ տօնանմամըզընը արթըրըլմասընա տէվամ իթմէլի տիր։ պիր գաչ գրթա միրի էգնիեէլէրինի եալըզլամագ իչիւն միլեոնլար սարֆ իտէպիլէն պիր տէվլէթ, տօնանմասընը իսլահընա սարֆ իտիլէճէք ագճէլի ճաբմամալը տը։

Տօնանմամըզընը հալինի պու սուրէթլէ բարլամէնթօ հուզուրընտա աշիքարէ չըգարմագլըզընը, վաթանբէրվէրլիյէ գարշը պիր հարէքէթ օլտուղու սէօյլէնմիշ տիր։

Էկէր սէօյլէտիյիմ սահիհլիքլէր, եալընը Պահրիյէ Նէզարէթի միսթէչարընա վէ պանա մախսուս սըրրլար օլմուշ օլալար իտի, պու եօլտա սըրրլարը մէյտանա չըգարմագլըզընը, վաթանբէրվէրլիյէ գարշը պիր հարէքէթ ատտ օլունաճաղընա պէն տէ հէմֆիքքար պուլունանագ իտիմ։

Ֆագաթ մատամ քի պու հալլեր, էվէրօա տէվլէթլէրինտէն հէբսինին տէ մալիմիւ օլան չէյլեր տիրլեր։ վէ պու խուսուսատա հիչ պիր մալիմաթը պուլունմաեան միլլէթ տախի, տիւնեա իւզերինտէ, եալընը Ինկիլիզ միլլէթի պիզզաթ քէնտիսի տիր։ վէ պու մեսելէտէ պէօյիւք մենֆաաթը վար տը, իմտի էսասը մատտէեէ ալիտ օլան սահիհլիքլէրի մէյտանա չըգարմագլա տօղրու պիր թարիդ իթթիխազ իթմիշ օլուրըմ։

Պէն նէ գօրգու թէլաշընը պէեէնիրիմ, վէ նէ տէ հէր չէյին նէթիճէսի էյի օլաճաղը էմմիեէթինի պէյէնիրիմ։ չինքի եվվէլքիսի, հիւքիւմէթին պիր թագըմուեաբ ույմագ վէ բէք պահալը կէմիլէր իյէ տօնանմամըզը տօլտուրմասընա սէպէպիեէթ վէրմիշ օլուր, վէ սօնրաքիսի տախի, նէթիճէսի խարապիեէթ օլան պիր էմմիյէթէ ըէհպէր օլմուշ օլուր։

Ֆրանսա վէ Բրուսիա մուհարէպէսինին իպթիտասընա Ֆրանսզ օրտուսու, մուհարէպէսինին նէթիճէսի միւհերրեա քէնտիլէրինէ խայբրը օլաճաղը էմմիյէթի իլէ վաղիֆէսիզ պիր հալտէ պուլունմագտա իտի։ ֆագաթ պու օբթիմիսթիք նէթիճէսի նէ՞ օլտու... խարապիյէթ։

Իմտի պահրիյէ միսթէչարըմզը կէրէք զըրհլարըմզընը վէ կէրէք գարաղլ կէմիլէրիմիզին մզգտարը արթըրըլմասը իչիւն, պէհէմէհալ եէնիտէն պիր թագըմմէպլաղ թալեպ իթմէլի տիր։

Պէօյլէ պիր մագսէտ իչիւն ագճէ թալեպ իտիլմէսի, էհալինին մէմուունիեէթինի միճիպ օլաճագ տը։ չինքի պու միքտէ վերկի վերէն հէր քէս, Ինկիլիզ տօնանմասընը քեամիլէն իգթիտարը հալտէ պուլունմասընը կէօրէրէք սեվինէճէք տիր։

Իմտի, յու աթիեէքի թէքլիֆնամէի, բարլամէնթօնուն միւզաքերթընա թագտիմ իտէրիմ։

«Ֆիւնեանընն զըրհը տօնանմալարը մէֆրեթի սուրէթտէ արթամագտա օլտուղունուն, Ինկիլիզ իմբէրաթօրլուղունուն ախզ ու իթա վէ թիւճճարլըզը թէհլիքէ թահթընտա պուլունմագտա տը, վէ տօնանմամըզ գուվվէթինէ էլ վերճէճէք գատար պիր իլավէ մէյտանա կէթիրմէք իւզրէ թէսպիրլէր էլէ ալընմասը արզու օլունուր։»

Տիկէր պազը ազալարընն իֆատէլէրինի, վէ Պահրիյէ միսթէչարը թարաֆընտան վերիլէն դաեէթ տիգդաթա չայան ճէվապը, երինէ մուխթասարէն օգուեանլարըմզդա թագտիմ իտիպ, յու ազիմ պահրիյէ մէսելէսի իւզերինէ էհլի մերագզն թահսինինի միճիպ օլմագլըզը մէմուլ իտէրիզ։

(Պոէբը 2-ը)

## ՍԹԱՄՊՈԼ ՊԱՆԳԱՍԸ

### ՕՆՈՒՆՃՈՒ ՍԷՆԷ 1881

(Տիւնքի նիւսխէմիզտէ միւնտէրիճ Սթամպոլ Պանգասը բաբօրթօսընա մէրպութ պուլունան տէֆթէր տիր)

ՍԷՆԷ 1881 Դէկէմբէր 31տէ Բանգէմ օլանան դէֆթէր։

### ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ

| | | Լէր. Օսմ. |
|---|---|---|
| Սէրմայէտէն հէնուզ ախզ օլունմամըշ օլան 100տէ 40 նիսպէթինտէ էսհամ | | 44,000 — |
| Յանտրգտա մէվճուտ նագտ, | | 15,680 34 |
| Բիյացա իւզերինտէ հիսապը ճարի, խազինէի Հիմայուն | | 175,114 96 |
| Սէնէ 1879 Նոյէմբեր 10/22տէ միւնագրա մուգավէլէնամէտէ պանգամըզին հիսսէտարլըզը | Լր. Օսմ. 186,666.51 | |
| Թախսիսաթ իւզերինէ վերիլէն միլիթէլիֆ խթիգրազլարտա օլան հիսսէտարլըզըմըզ | Լր. Օսմ. 50,741.37 | 237,407 88 |
| | | 360,195 65 |
| Ագճէնցիալարըմըզ | | |
| Մէմալիքը էճնէպիյէտէ աչըլան հիսապլար | | 117,625 34 |
| Յանտրգտա մէվճուտ սէնէտաթ | | 18,328 70 |
| Խազինէի Մըսրիյէ իւզերինէ բօլիցալար | Լր. Օսմ. 10,273,19.6 | 11,092 40 |
| Թահվիլաթը միւխթէլիֆէ | | 181 884 43 |
| Էմլաք | | 11,238 15 |
| Տէօրթ միւէսսիսլէրին հիսսէլէրինին միւպայասը | 60,000 * | 45,000 — |
| Էմր իւզերինէ աչըլան հիսապլար | | 27,654 95 |
| Միւխթէլիֆ հէյէթը սարրաֆիյէ վէ չիրքէթլերէ օլան հիսապլար | | 28,408 36 |
| Իւչիւնճիւ պիր հիսապ իչիւն ըրբօր | | 36,604 40 |
| | | 1,706,235 56 |

### ՏՈՒՑՈՒՆԱԹ

| | | Լէր. Օսմ. |
|---|---|---|
| Սէրմայէ | | 1,100,000 — |
| Սէնիրը սապրգատան իհթիյաթ ագչէսի | | 66,421 72 |
| Պազը իհթիմալաթա գարշը սէնիրը սապրգատան իհթիյաթ ագչէսի | | 153,197 14 |
| Սէնէ 1879 Նոյէմբեր 10/22տէ միւնագրա մուգավէլէնամէ հիսսէլերի | Լ. Օսմ. 38,449.35 | |
| Թախսիսաթ իւզերինէ վերիլէն միլիթէլիֆ խթիգրազլար հիսսէլերի | Լ. Օսմ. 23,664.72 | 62,114 07 |
| Մէմալիքը էճնէպիյէտէ աչըլան հիսապլար | | 58,089 37 |
| Բրբօրը թահվիլաթ | | 29,232 58 |
| Սէնիրը սապրգատան գուրօնլար | | 456 32 |
| Էմր իւզերինէ աչըլան հիսապլար | | 61,846 16 |
| Քեար վէ զարար | | 174,878 20 |
| | | 1,706,235 56 |

ՍԷՆԷ 1881 Դէկէմբէր 31տէ էքսպրէսլան տեար վէ զարար հիսապը։

### ՏՈՒՑՈՒՆԱԹ

| | Լէր. Օսմ. |
|---|---|
| Սէնէ 1882 յունվար 1տէ հիսսէտարանա պէհէր հիսսէ իչիւն եիւզտէ 7/2էր չիլինկ եանի 39.60 զրշ. օլարագ վերիլէն ֆայիզ | 39.600 |
| %տէ 10 օլարագ իհթիյաթը նիզամի ագչէսի | 13,527 82 |
| Պազը իհթիմալաթա գարշը ԻՀԹԻՑԱԹ ԱԳԶԷՍԻ հիսապընն մաթլուպաթ գըսմընա կէչիրիլէն 1881 սէնէսինին պագըեէսի | 121,750 38 |
| | 174,878 20 |

### ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ

| | |
|---|---|
| 1881 սէնէսինտէն սաֆի քեար | 174,878 20 |

* Վերիլէն ըէսիմմալ իչիւն 15,000 լիրայ Օսմանի թէնզիլ։

## ԳԱԹԻԼԻՆ ԳԸԶԸ

(1404 Նէոգրէգոռ գեվմ)

Կէնճ գըզ սիքիլթ իթտի, լաքին ժագ Լամպէրին պիր էլինի թութուպ, ուսուլճանըզ սըգտը։

Պու մանասը օլան սըզըշտա պէլիղանէ պիր ըէճա մահֆուզ օլուպ, մէրգումէ գըզ շունու տիմէք իսթէյօր իտի։

—Ահ, էվվէթ, պապաեըզըմ, ըէճա խտէրիմ... միսսատտ իտինիզ, Անտրէ տերհալ մէսուտ օլսուն...

Գաթթանը տապզդ շիւսկէսիզ անը ֆիքրինի պէօյլէ անլատը, զիրա քէնտիսի տէ հաֆիֆէտ Լիւսինին էլինի սըգտը։

—Մ. տը Վիլէր պու կէճէ քէնտի օտասընտա՞ մը տը՞ —սիւվալ իթտի ժագ Լամպէր Բիէր Լանտրիյէ։

—Էվվէթ, Միւսիւ Վէրտիէ —տէտի իչէի պաշը։— Սաաթ օնտա պէն անը օրայա կէթիրտիմ...

—Էյ զանն խտէրսինիզ քի ույո՞ւմամըզ մը տը՞...

—Պիլնա թէմամըյլա էմինիմ...

Պու լագրտըլար ըրսթըմըն իւզերինէ պագան արապա գարուսընը եասնտա սէօյլէնմիշ իտի։

Ժագ Լամպէր ավլուտա իլէրույէ տօղրու կիտուպ քէօշկէ պագը։

Սանտրգեարընն եաթագ օտասընն ճամարը արգասընտա սօլկուն պիր ըէչգ եանմագտա իտի։

—Հագգընը վար իմշ —մըրըլտանտը գաբթանը սապզդ։— Լամբասը հէնուզ եանմագտա օլտուղընտան, էլպէթթէ քէնտիսի տէ ույանդ տը՞...

—Էվվէթ, պէն պունա բէք էմին իտիմ —հէվապ վերտի իշէի պաշը։— Պունու քէշի իթմէք պիր շէյ տէյիլ իտի։ Գիչարէ Մ. Անտրէնին հալ ու վազիյէթինտէ պուլունան ատէմին կէօզիւնէ ույգու կէօզիւքմէդ։ Միւսիւ Վէրտիէ, իսթէր իտիմ քի հալընը պէշ տագդգա օրայա կէլէսինիզ...

—Պիչարէ չօճուզ քէնտույի պիր ճինայէթէ շիւսկէսի զանն իթտիկինտէն, պէօյիւք պիր ըզտրաբ իշինտէ օլմալը տը՞ —մըրըլտանտը ժագ Լամպէր՝ հագիզի վէ եա սախթէ պիր հէյէճանը սէտա իլէ։

—Տահա էյի եա՞։ իյթէ պու սէպէպտէն մէրգումը տահա չաբուգ թէէմին իթմէլի տիր —տէտի Բիէր Լանտրի։

—Տուրընը՞զ...

—Նէ՞ եարմագ իսթէրսինիզ...

—Լիւսի իլէ պէն պուրատա գարանլըզը իլինտէ տուրուրը՞զ...

—Էվվէթ, Միւսիւ Վէրտիէ...

—Սիզ Մ. տը Վիլէրին նաղարը տիգդաթը ճէլպ իթմէք իչիւն կիտուպ քէօշկիւն գարուսընա վուրուրընը՞զ...

—Էվվէթ, Միւսիւ Վէրտիէ...

—Կէլտիկինիզլէն սէպէպինի սորաճագ տը՞...

—Հէվապ վերիրսինիզ քի, քէնտիսինէ բէք կիզլի, բէք միւհիմմ վէ պախուսուս բէք միւսթաճէլ պիր շէյ սէզդիրճէքսինիզ...

—Էյ սօ՞նրա...

—Սօնրա եանըմըզդա կէթիրիրսինիզ...

Իշէի պաշընն սօղկուն վէ պօզուգ չէհրէսինտէ աչըզ պիր թէպէսսիմ բարլատը... չաբգասընը հավայա աթտը, վէ հէր նէ գատար գաբ գարանլըզ իտի իսկ տէ եենտէ չաբգասընը հավատան թուեապիտի։

—Անլայօրըմ... անլայօրըմ —տէտի Բիէր Լանտրի— օ էյի խապէրի... օ պէօյիւք խապէրի սիզ կէօթիւրմէք վէ պունատան տօղայը անը հրսս իտէճէք մէսերրէթ վէ մինէթտարլըզընատան սիզ լէզզէթեապ օլմագ իսթէյօրսընը՞զ... հագգընը՞զ վար... սիզին եէրինիզտէ օլա իտիմ, պէն տէ էօյլէ եաբաճագտըմ...

—Կիտինիզ, իյիտ Բիէրհիկիմ... չաբուգ կիտինիզ...

—Օհ, ֆիւթուր իթմէյինիզ, չօգ պէքլէմէյէճէքսինիզ...

Իշէի պաշը քէօշկիւն գաբուսընա տօղրու կիթտի վէ պունուն գաբուսունա էօյլէ հաֆիֆ հաֆիֆ վուրտու քի, նէ ըրսթըմատան վէ նէ տէ գօնաղընն պէօյիւք կէչէլէթինտէն իշիտիմէգ իտի։

Մամաֆիհի Մ. տը Վիլէր պու գատար սէպէ ույանըպ հէման տերհալ բէնչէրեյի աչը, պաչընը տիչարը չըգարտը, լաքին կէօզլէրի գարանլըզա ալըմը օլմատըզընատան, պիր չէյ սէչէմէտի։

—Ֆի՞մտիր օ —սիւվալ իթտի ալչագ սէսլէ։

—Պէ՛նիմ, Միւսիւ Անտրէ —հէվապ վերտի իշէի պաշը այնը սէսլէ։

—Սի՞զ միսինիզ, Բիէր —սիւվալ իթտի սանտրգեարտ։

—Էվվէթ, պէննէֆս պէ՛նիմ, Միւսիւ Անտրէ...

—Նէ՞ խթէրսինիզ, տօսթը ազիզիմ...

—Միւսիւ Անտրէ, բէք միւհիմ, բէք կիզլի վէ պախուսուս բէք միւսթաճէլ պիր շէյ իւզերինէ սիզլէնէ սէօյլէյմէք իսթէրիմ...

Նասըլ քի կէօրունիյօր, Բիէր Լանտրի քէնտի թարաֆընտան հիչ պիր քէլիմէ արթըրմագըզընն, հարֆ պէ հարֆ ժագ Լամպէրին սէօյլէրինէ թէքրար իթմէքտէ իտի։

—Էնիյօրըմ —հէվապ վերտի Մ. տը Վիլէր բէնչէրեյի գարայարագ— շիմտի եանընդա կէլիրիմ...

Մ. Անտրէ պունու տէտիքտէն սօնրա աչաղքի գաթա էնտիկինտէ, քէնտի քէնտինէ չէօյլէ իլավէ իթտի։

—Շիւսկէսիզ եէնի պիր ֆէլաքէթ խապէրի ալաճաղըմ... հէր չէյի մէմուլ իտէրիմ... հէր չէյէ հաղըրըմ... պանա հէր նէ գատար տա զարպը վուրուլսա, պէն եինէ գուվվէթտէն տիւմէյէճէյիմ...

Պիր աղ կէչտիքտէն սօնրա քիկիտին իչինտէ պիր անախթարընն տէօնմէպ սէսի իչիտիկա, գարու սըրթ իւսթիւ աչըլաը վէ Մ. տը Վիլէր էչխին իւզերինտէ կէօրունտու։

—Իյթէ կէլտիմ, Բիէր —տէտի— իչէրի կիրինիզ...

—Խա՛յր, Միւսիւ Անտրէ —հէվապ վերտի իշէի պաշը։— սիզինէ իլէրտէ կէօրիւշմէյիպ տիչարտա գօնուշաճաղըմ... Բէճա խտէրիմ պէնիմէ կէլինիզ...

Պունու տիյէրէք իշէի պաշը մէրգումընն էլինտէն թութուպ կէօթիւրմէյէ պաշլատըզընտա, Անտրէ հիչ պիր իթիրազ իթմէքսիզին իթաաթ իտուպ, անճագ նէրէյէ կէօթիւրտիկինի սիւվալ իթտիքտէ, Բիէր Լանտրի հէվապսէն տէտի,

—Գուրատան բէք ուզագ տէյիլ տիր...

—Ֆիքրինիզի նի՞չիւն կիզլի սագլայըպ աչըզ աչըզ սէօյլէմէյօրսընը՞զ...

—Շիմտի պիլէճէքսինիզ...

—Աճապա ֆէնա պիր հավատի՞ս մի վիրէճէքսինիզ պանա...

—Էյի մի տիր, ֆէնա մը տը՞ շիմտի անլարսընը՞զ... սիզէ պիր շէյ սէօյլէյէմմ... անճագ շիմտիտէն վէսվեսէ իթմէմէնիզի թավսէյէ իտէպիլիրիմ։

Բիէր Լանտրի իլէ մէրգում տէլիգանը՝ ժագ Լամպէր իլէ Լիւսինին պաշը հարէքէթ տուրմագտա օլտուգարը եէրէ եագլամըշլար իտի։

Իշէի պաշը ֆէնէր էլինտէ օլտուղու հալտէ տուրտու, վէ ֆէնէրին ըշընը բէք զիյտէ աչարագ օրթալըզը գարանըզընա թէքթօ կիպի պիր բարլագ այտընլըզ վերտի։

(Ցուցակ)

—Տահա էյի եա՞։ իյթէ պու սէպէպտէն մէրգումը տահա չաբուգ թէէմին իթմէլի տիր —տէտի Բիէր Լանտրի։

—Տուրընը՞զ...

—Նէ՞ եարմագ իսթէրսինիզ...

—Լիւսի իլէ պէն պուրատա գարանլըզը իլինտէ տուրուրը՞զ...

—Էվվէթ, Միւսիւ Վէրտիէ...

—Սիզ Մ. տը Վիլէրին նաղարը տիգդաթը ճէլպ իթմէք իչիւն կիտուպ քէօշկիւն գարուսընա վուրուրընը՞զ...

—Էվվէթ, Միւսիւ Վէրտիէ...

—Կէլտիկինիզլէն սէպէպինի սորաճագ տը՞...

—Հէվապ վերիրսինիզ քի, քէնտիսինէ բէք կիզլի, բէք միւհիմմ վէ պախուսուս բէք միւսթաճէլ պիր շէյ սէզդիրճէքսինիզ...

—Էյ սօ՞նրա...

—Սօնրա եանըմըզդա կէթիրիրսինիզ...

Իշէի պաշընն սօղկուն վէ պօզուգ չէհրէսինտէ աչըզ պիր թէպէսսիմ բարլատը... չաբգասընը հավայա աթտը, վէ հէր նէ գատար գաբ գարանլըզ իտի իսկ տէ եենտէ չաբգասընը հավատան թուեապիտի։

—Անլայօրըմ... անլայօրըմ —տէտի Բիէր Լանտրի— օ էյի խապէրի... օ պէօյիւք խապէրի սիզ կէօթիւրմէք վէ պունատան տօղայը անը հրսս իտէճէք մէսերրէթ վէ մինէթտարլըզընատան սիզ լէզզէթեապ օլմագ իսթէյօրսընը՞զ... հագգընը՞զ վար... սիզին եէրինիզտէ օլա իտիմ, պէն տէ էօյլէ եաբաճագտըմ...

—Կիտինիզ, իյիտ Բիէրհիկիմ... չաբուգ կիտինիզ...

—Օհ, ֆիւթուր իթմէյինիզ, չօգ պէքլէմէյէճէքսինիզ...

Իշէի պաշը քէօշկիւն գաբուսընա տօղրու կիթտի վէ պունուն գաբուսունա էօյլէ հաֆիֆ հաֆիֆ վուրտու քի, նէ ըրսթըմատան վէ նէ տէ գօնաղընն պէօյիւք կէչէլէթինտէն իշիտիմէգ իտի։

Մամաֆիհի Մ. տը Վիլէր պու գատար սէպէ ույանըպ հէման տերհալ բէնչէրեյի աչը, պաչընը տիչարը չըգարտը, լաքին կէօզլէրի գարանլըզա ալըմը օլմատըզընատան, պիր չէյ սէչէմէտի։

—Ֆի՞մտիր օ —սիւվալ իթտի ալչագ սէսլէ։

—Պէ՛նիմ, Միւսիւ Անտրէ —հէվապ վերտի իշէի պաշը այնը սէսլէ։

—Սի՞զ միսինիզ, Բիէր —սիւվալ իթտի սանտրգեարտ։

—Էվվէթ, պէննէֆս պէ՛նիմ, Միւսիւ Անտրէ...

—Նէ՞ խթէրսինիզ, տօսթը ազիզիմ...

—Միւսիւ Անտրէ, բէք միւհիմ, բէք կիզլի վէ պախուսուս բէք միւսթաճէլ պիր շէյ իւզերինէ սիզլէնէ սէօյլէյմէք իսթէրիմ...

Նասըլ քի կէօրունիյօր, Բիէր Լանտրի քէնտի թարաֆընտան հիչ պիր քէլիմէ արթըրմագըզընն, հարֆ պէ հարֆ ժագ Լամպէրին սէօյլէրինէ թէքրար իթմէքտէ իտի։

—Էնիյօրըմ —հէվապ վերտի Մ. տը Վիլէր բէնչէրեյի գարայարագ— շիմտի եանընդա կէլիրիմ...

Մ. Անտրէ պունու տէտիքտէն սօնրա աչաղքի գաթա էնտիկինտէ, քէնտի քէնտինէ չէօյլէ իլավէ իթտի։

—Շիւսկէսիզ եէնի պիր ֆէլաքէթ խապէրի ալաճաղըմ... հէր չէյի մէմուլ իտէրիմ... հէր չէյէ հաղըրըմ... պանա հէր նէ գատար տա զարպը վուրուլսա, պէն եինէ գուվվէթտէն տիւմէյէճէյիմ...

Պիր աղ կէչտիքտէն սօնրա քիկիտին իչինտէ պիր անախթարընն տէօնմէպ սէսի իչիտիկա, գարու սըրթ իւսթիւ աչըլաը վէ Մ. տը Վիլէր էչխին իւզերինտէ կէօրունտու։

—Իյթէ կէլտիմ, Բիէր —տէտի— իչէրի կիրինիզ...

—Խա՛յր, Միւսիւ Անտրէ —հէվապ վերտի իշէի պաշը։— սիզինէ իլէրտէ կէօրիւշմէյիպ տիչարտա գօնուշաճաղըմ... Բէճա խտէրիմ պէնիմէ կէլինիզ...

Պունու տիյէրէք իշէի պաշը մէրգումընն էլինտէն թութուպ կէօթիւրմէյէ պաշլատըզընտա, Անտրէ հիչ պիր իթիրազ իթմէքսիզին իթաաթ իտուպ, անճագ նէրէյէ կէօթիւրտիկինի սիւվալ իթտիքտէ, Բիէր Լանտրի հէվապսէն տէտի,

—Գուրատան բէք ուզագ տէյիլ տիր...

—Ֆիքրինիզի նի՞չիւն կիզլի սագլայըպ աչըզ աչըզ սէօյլէմէյօրսընը՞զ...

—Շիմտի պիլէճէքսինիզ...

—Աճապա ֆէնա պիր հավատի՞ս մի վիրէճէքսինիզ պանա...

—Էյի մի տիր, ֆէնա մը տը՞ շիմտի անլարսընը՞զ... սիզէ պիր շէյ սէօյլէյէմմ... անճագ շիմտիտէն վէսվեսէ իթմէմէնիզի թավսէյէ իտէպիլիրիմ։

Բիէր Լանտրի իլէ մէրգում տէլիգանը՝ ժագ Լամպէր իլէ Լիւսինին պաշը հարէքէթ տուրմագտա օլտուգարը եէրէ եագլամըշլար իտի։

Իշէի պաշը ֆէնէր էլինտէ օլտուղու հալտէ տուրտու, վէ ֆէնէրին ըշընը բէք զիյտէ աչարագ օրթալըզը գարանըզընա թէքթօ կիպի պիր բարլագ այտընլըզ վերտի։

(Ցուցակ)

## ԱԶԳԱՆՈՒԷՐ ՀԱՅՐՀԵԱՑ! ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

—

Գ. ՑԱՆԿ

Նուիրատուաց Ազգ. Հայուհեաց Ընկերութեան վճռակահանութեան.

—

1 Քանավայէ պնակ թաւշեայ ոսկեթել բանուած, Օր. Պայծառ Սարաֆեան
2 Քանավայէ պնակ սրուակի, Տիկին Եւգինէ Փափազեան
1 Սև չալ այծի բրդէ, Տ. Գրիգոր բաղնեպան
1 Շալ բրդէ, Օր. Աղաւնի Նարնատեան
1 Քանավայէ մանեակ անձեռոցի, Օր. Հռիփսիմէ Ցնծալեան
1 Գնդասեղի բարձ թաւշեայ մետաքսով բանուած, Տիկին Դ. Ցնծալեան
1 Բարձի ծածկոց քռօչէ, Օր. Մարիամ Նիկողոսեան
1 Տանթէլ քռօչէ, Օր. Պայծառ Տէր Նիկողոսեան
2 Քռօչէ գաւաթի փակ դնելու, Տ. Աստուածատուր Փափազեան
1 Գրչի սրբիչ, կրթասէր ոմն
2 Սուտէ լամբ բրդէ ծաղիկներով, Օր. Քիւրքճեանլեան
1 Բարձ քանավայէ, Օր. Երանուհի Պոյաճեան
1 Զոյգ բանդուքիը մետաքսախառուրն, Տիկին Քարակէօղլան
2 Անձեռոցի մանեակ թղթէ քանավայի վրայ ոսկեթել բանած Տիկին Փափազեան
1 Շալ վարդագոյն այծի բրդէ, Օր. Բուբուլ Տանիկեան
1 Զոյգ բանդուքիը բանուած, Օր. Ուստիկ Մինասեան
1 Գրչի սրբիչ ասուէ ծաղիկներով, 1 բրդէ փոքր կենդանիներ, Տիկին Էլիզա Տ. Յարութիւնեան
1 Զոյգ գինդ պաղալէ, 1 բռնդամանէ սէտէֆէ, 1 զոյգ գուլպա երախայի, 1 բանած հաւկիթ, Տիկին Պ. Գ.
8 կանգուն քռօչէ լայն, մէկ զոյգ բանդուքիը, Օր. Զապէլ Խալճեան
1 Քանավայէ սու տէ լամբ, 2 բարձ գնդասեղի մետաքսով և բուլով, 15 կտոր զանազան նուէրներ, Օրիորդք Ռոլի Անդոնիատի
5 Զանազան ձեռագործ տուփեր, Տ. Պետրոս Պերպէռեան
1 Ջեռագործ այցետոմսի պնակ, 1 գլանիկ սէտէֆէ, 3 զանազան տուփեր, Տ. Լեւոն Փափազեան
1 Քռավաթ օյաէ, Տիկին Սոֆիկ Պարթևեան
1 Ոսկեթել բանուած անձեռոց, 1 տուփ կարկինի, Արժ. Սահակ վարդապետ Եէնի գիւղի
1 Զամբիւղ տաշեղեայ, Տ. Անդրանիկ Պէրպէռեան
1 Կողով, Տիկին Լուսիգա Գալուստ
1 Քանավայէ սու տը լամբ, մէկ բաղմոցի ծածկոց, Օր. Մերի Միքան
1 Լուցկիի ման, Մ. Բոլ Թռամպէթա
1 Իւղաներկ պատկեր, Մ. Նիգոլա Վուչինո
2 Ափսեայ (չինաղէ), ոմն
3 Տուփ, ոմն
1 Տուփ ձեռնոցի, ոմն
1 Սիկառի տուփ, ոմն
1 Պղտիկ կողով, ոմն
1 Դաշնակի նօթա, ոմն
1 Գրիչ սրբելիք, ոմն
2 Զոյգ մետաքսէ ծնրակալ, ոմն
1 Վզնոց և զոյգ մը թևնոց թիւլէ բանուած, ոմն
3 Զանազան գրեանք, ոմն
2 Մաղկի ման, ոմն
1 Տուփ հաւկիթաձև (ճաճառէ), ոմն
1 Փոքր նիւթ,
1 Մանչոն տղու, մէկ վզնոց, լիսն
4 Դաշնակի նօթա, Գումէնտինկը
1 Բաքէթ չօքոլա, մէկ բաքէթ պիսկիւի, ֆոնֆիանս
1 Թուխ ձեռքով չինուած տանթէլա, ոմն
1 Թաւշեայ բարձ, մէկ տանթել, մէկ գնդասեղի բարձ, Տիկին Զարուհի Եաղշիպէկեան

Սէնեռ, Օր. Սրբուհի Հէքիմեան
Սէնեռ, 1 բանուած թաշկինակ, Օր. Շուշան Հէքիմեան
1 Տանթէլ Օր. Սրբուհի Հէքիմեան
1 Տանթէլ, Օր. Ֆանի Հէքիմեան
1 Զոյգ գունաւոր գուլպա, 1 գրբիչ սրբելիք, մէկ սուֆրա լամբ արծաթեայ թղթէ, մէկ վզնոց և զոյգ մը թևնոց օյաէ, մէկ քռավաթ տանթէլանկէղ, մէկ քռավաթ տանթէլ պուրթօն, Տիկին Եւտոքսիա Խանճեան
1 Պատկեր դիւցազնուհի, Տիկին Գ. Պաղտատլեան
1 Բարձ մետաքսով բանած, Տիկին Ի. Գ. Մուրատեան
1 Պատկեր քրէյոնէ, Օր. Ա. Գ. Մուրատեան
1 Զոյգ բանդուքիը, Օր. Տիրուհի Մուրատեան
1 Բօրթ-լեթրը, Տ. Աղէքսանդր Փանոսեան
1 Արծաթ մատնոց, Տիկին Զերազ
1 Փոխթէ ափսեայ, Տիկին Բէրվազեան
2 Թղթէ քանավայէ չրջանակ, Օր. Ն. Նշանեան
1 Կարի սէլէ ձեռագործ, Օր. Զարուհի Ներշապուհ
1 Թրիքօ բարձի ծածկոց, Օր. Վիրգինէ Քիւշիւքեան
1 Զոյգ բանդուքիը չուխայի վրայ, մէկ բարձի ծածկոց քռօչէ, մէկ քանավայէ բանուած չանթա, տիկին Գոհարիկ Մ. Հարէնց
1 Փղոսկրեայ այցետոմսի տուփ, Տիկին Մաքրուհի Գ. Հարէնց
2 Բարձ չուխայի վրայ մետաքսով, Տիկին Վերոնիկ Ա. Հարէնց
1 Քանավայէ բարձ մետաքսախառուրն, Տիկին Վերժին Մ. Հարէնց
1 Գաղտակրէ քանդակեալ տուփ, Տ. Յակոբ Հարէնց
1 Բարձ քանավայէ (թիւլիւ), Օր. Վիրգին Գ. Հարէնց
1 Տաշեղեայ չրջանակ, Օր. Զապէլ Գ. Հարէնց
1 Զոյգ բանդուքիը քանավայէ, Օր. Աննիկ Մարտիկեան
1 Բռօթ-մնէթ, Տիկին Նեմզար Արապեան
1 Վզնոց և զոյգ մը թևնոց տանթէլախառն պռօտէ, Տ. Լեւոն Ֆնտրգլեան
1 Զոյգ քանավա բանդուքիը կարուած, Տիկին Արուս Մ. Համամճեան
1 Թղթէ քանավայէ պայուսակ, Օր. Էլիզա Պէշիկթաշլեան
1 Վզնոց և զոյգ մը թևնոց օյաէ, Տիկին Մէօհրիպէ Արապեան
1 Գծագրութիւն, Օր. Փառանձեմ Խանճեան
1 Թէյի գաւաթ, Օր. Երանուհի Աշնան
1 Քռօչէ թաշկինակ, 1 ասեղնագործ սակառ, Օր. Միհրիկ Հարէնց
1 Քռօչէ թաշկինակ, Օր. Երանիկ Եբլաղեան
1 Նէսէսէռ, Տիկին Բարիս Զուխաճեան
1 Անուշի ման, Օր. Երանուհի Սինանեան
1 Կապոյտ չէշ, Օր. Վիրժինի Սինանեան
1 Պատկեր, Օր. Վիրժինի Քօլէեան
3 Ընձեռոցի մանեակ, Օր. Նբարդ Ա. Քօլէեան
1 Մետաքսեայ էշառք, Տիկին Միւնէվէր Եաղճեան
1 Կաղամար, Տ. Մարտիկ Ս. Գաֆֆեան
1 Քամզոլ անէվաթօ, Օրք. Ի. և Մ. Քիւշիւքեան
1 Քռօչէ շապկի, Օր. Մարի Ուշագլեան
1 Քանավա բանդուքիը, Օր. Էֆտիկ Ուշագլեան
1 Քանավա բանդուքիը, Տ. Գարեգին Շիրինեան
1 Թրիքօ ծածկոց, Տիկին Արտեմ Փէշվազեան
1 Պահարան թղթէ քանավայէ բանուած, 1 զոյգ ձեռնոց ֆիլ տէգօս, Տիկին Վիրգինէ Զիլճեան
1 Տանթէլէ բարձ, Օր. Դոմնի Սագայեան
1 Բրդէ չինուած քաբիշոն ոմն,

1 Ազարանջան, Օր. Վերժինի Սինան
1 Քռօպէյլ, Տիկին Լուցիքա Շերպէթճեան
1 Հնդկական զոլք, Սեպուհ Եֆիմագսուտ
4 Բարձի գլուխ գրօչէ, Տիկին Մաքրուհի Գօռան
1 Սև չալ, Օր. Մաքրուհի Զայեան
1 Զոյգ կոճակ, 1 քրտվաթ, Տիկին Շերինեան
1 Պնակ այցետոմսի, մէկ սաթէն բարձ, 2 անուշահոտ ընտիր անօթներ. Տիկին Վասիլիկ Մինասեան
1 Թղթակալ թղթէ քանավայէ, Օր. Ադամեան
1 Զամբիւղ, ոմն
1 Հաւկթաձև տուփ, ոմն
1 Պատկեր, ոմն
1 Մոմէ թափուած ընտիր չէնք, ոմն
6 Թաշկինակ, Տիկին Թովսէփ Դաֆֆեան
1 Արծաթ կտիկ, Տիկին Շահիկ Սերոբեան
1 Մետաքսեայ մեծ թաշկինակ, Տիկին Սրբուհի Թաշճեան
1 Տուփ չաքարեղէն, Տիկին Ռոզա Քիւրեկեան
1 Դրիչ մաքրելիք, մէկ բարձ չուխայի վրայ բանուած, Տիկին Լպրու Բէրթէֆ
1 Արծաթ մատնոց, Տիկին Աղնիւ Կիւլպէնկեան
2 Քռօչէ ծածկոց, Տիկին Էլպիս Տաքէսեան
1 Զոյգ լուսարդել (ապաժուռ), մէկ մետաքսեայ թաշկինակ, մէկ մետաքսեայ վոդկա, Տիկին Վիրգինիա Թաշճեան
1 Սրբիչ մետաքսէիս, Օր. Մաքրիկ Կամարական
1 Մետաքսէ թաշկինակ, Ա. Տիչէ Հանըմ
2 Զոյգ կաշեայ ձեռնոց, Տիկին Յուստինէ Զալբճեան
1 Բանած հաւկիթ, Օր. Ֆիլո Ունանեան
1 Զոյգ բանդուքիը, Տիկին Մինասեան
1 Գաղղիերէն գիրք, Տիկին Թագուհի Արզուեան
1 Ճերմակ քռավաթ, Տիկին Թագուհի Շամլեան
10 կանգուն քռօչէ, Տիկին Զ. Գոթանեան
1 Կողով թաշեայ լի ծաղկօք, Օր. Ա. Ալթունեան
1 Թիւլ բարձ, Օր. Մ. Ալթունեան
1 Ապաժուռ մետաքսաթել թղթի վրայ բանուած, Օր. Լ. Փէշտիմալճեան
1 Մնդուսէ ասեղնագործ զամբիւղ Օր. Ե. Փէշտիմալճեան
1 Ստոֆա սեղանի ծածկոց, Տիկին Գուրապիէճեան
1 Քրօչէ բարձի ծածկոց, Օր. Գուրապիէճեան
1 Զոյգ գինդ սև սաթէ, 1 լար ժամացոյցի մանէ հիսուած և ոսկեկապ, Տկ. Գուրապիէճեան
1 Մնդուսէ ասեղնագործ զամբիւղ, 1 զարդարանքի տուփ անդուսէ, 1 գիշերնոցի ծրար բրդէ հիւսուած, Տիկին Գարեգին Մօլտավաքեան
1 Մետաքսէ քրտվաթ, Տիկին Տ. Անանեան
1 Գորգ բրդէ բանուած կանաչ կերպասի վրայ, Օր. Ճուլիա Ըսդամաթիատիս
1 Գորգ բրդէ բանուած ճերմակ կերպասի վրայ, Օր. Սեվաստի Բէթրիտի
1 Զինական թղթէ աթոռի ծածկոց, Օր. Քիրաքի Բէթրիտի
1 Թղթէ քանավայէ բօրթ-մնթրը,
1 ասեղնագործ այցետոմսի պընակ, Տիկին Ա. Տէրունեան
1 Քանդակեալ գեղանկար ապակի մէջ, 1 փղոսկրեայ քանդակեալ բռօթ-մնթրը, 10 օրինակ Առողջապահութիւն և Տաժուն առաջին մանկութեան Տօքթ. Փէշտիմալճեան, Մեծ. Տօքթէօր Փէշտիմալճեան։

(Շարունակելի)

# ԹԻՎՃԻՀԱՆ

Հիճազ վիլայէթի տէֆթէրտարը՝ Մէարիֆ նէզարէթի մուհասէպէճիսի սապրդ Հիւսնի էֆէնտիյէ,

Գարասի վիլայէթի աշար նէզարէթի՝ բիւթպէի սանիյէ սընբիքը սանիյէսիլէ Վան վիլայէթի աշար նազրը սապրդ Իսմայիլ պէյէ թիվճիհ պույրուլմուշ տը։

—

Ֆերիդանը քիրամտան Հիւսէյին վասֆի բաշա հազրէթլէրինէ ի. քինճի բիւթպէտէն նիշանը մէճիտի,

Լօնտրա չէհպէնտէրի կազետան էֆէնտիյէ իւշիւնճիւ բիւթպէտէն նիշանը Օսմանի,

Հարպիյէ նէզարէթի սերասքէրի գայմագամ Մուսթաֆա պէյէ տէօրտիւնճիւ բիւթպէ Օսմանի,

Մապէյնը Հիւմայուն խրտմէթճիլէրինտէն Մանիսա օղլու Խաչիկ աղայա պէյինճի մէճիտի նիշանը իհսան պույրուլմուշ տը։

# ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ԻՍԼԱՄ ԳԱՏԸՆԼԱՐԸ

Օսմանլը կազէթասընտա միւնտէրիճ Ա.Հմէտ Շերիֆ իմզալը պիր մէքթուպտա պէր վէճհը ՀԱԹի եազըլմըշ տը։

«Մուխատէրաթը (գաբնլար) իսլամիյէնին էքսէրի (հաս) սուրէթիյլէ քէնտի սիւլէրինէ վէ հէվա ու հէվէսլէրինին իճրասընա խալէլ կէլմէմէք, վէ ումուրը պէյթիյէլերի ասան (գօյայ) օյմագ, վէ հէր նէ վազթ օյուրիսէ իսթէտիկի մահալէ կէթմէկէ վազթ պուլմագ իչիւն, պիր միւտտէթ պատէթթէնէհիլ (էվէնտիքտէն սոնրա) չօճուգ տողուրմամաղա պիր չարէ արամագտա օյուր։ Մէսէլա ֆիլան վէ ֆալան էպէ իլաճ իտիյօր, հաթթա պիր օէնէ վէ եախատ հէր նէ գատար սէնէլէր իչիւն իսթէր իսէ չարէսինի պիլիք տէյու պահս իտէրլեր։ Հաթթա սէօղիւմիւ իսպաթ իչիւն էվլատ սահիպի զէվճէլէրին նատիր օլտուղունը պէեան իտէրիմ, վէ պու իդֆալաթա գարբլան հանըմլար զէվալը քէնտի ճանլարընը զայ ու թէլէֆ իտէրէք, եիւզտէ սէքսէնի պու ուղուրսա կիտիյօրքի, մէճիսը սըհհիյէ պունու պիլմէք իյճապ իտէր։ Վէ լաքին նէ չարէ քի պիր ինսան վէֆաթ իտէր իսէ, սիւպութը վէֆաթը պիլէ նէ սըհհիյէտէ վէ նէ տէ պաշդա եէրտէ մուայէնէ օլունմայօր։ Պու իսէ սաիր պիլատը միւթէմէտտիանէտէ սըհհիյէնին պիր վազիֆէսի տիր։ Վէ իշպու ֆիքիը ֆէճի վէ մէզմունտա պուլունան զէվալը հանըմլար քէնտի ճանլարընը ֆէտա իտիյօրլար։ Խալաֆը բիզալ խիտա վէ բէսուլ հարէքէթ իտիյօրլար։ չունքի հատիսը նիւպուվվիտ «Թէնաքիւհվա թէնասիւլվա» եանի «էվվէնին վէ չօղալն» պույրուլմուշ տը։

«Գունա տա թէէսիֆ օլունը քի, շու հալը ճինայէթ իլթիմալ մահզա նիսմանը Իսլամիյէ ատաթընտան պուլունույօր։ Հայրֆի, սատ հայրֆի քի պունուն էօնիւալընմագ չարէսի չիմտիյէ գատար նազարը էհէմմիյէթէ ալընմայօր։ Հէր հալտէ հրֆը սըհհէթ՝ եմրը թէնասիւլեճ արանմասը էլզէմ օլան մէվատտան պիրինճիսի օլտըղը ճիհէթլէ, խուսուսը մէզբիւր հադդընտա զաթը հազրէթը ֆէթվաբենահի իլէ ճիւմէ վարզ էֆենտիլերին վէ ախտ օլտուղու տարէրէնին նազարը տըդդաթընը ճէլալ իտէրիմ։»

—

Բարիզ կազէթալարընին պէեանընա կէօրէ, իշիտիքտէն սօնրա Բարիզ սօդագլարընա աթալմըշ օլտուղու հալտէ օրալարտան թօքլանան սիկարա ուճլարը թիճարէ.

## ԿԼՈՒԱՐ

(ՍԱՊԸԳ ԳՕՆԹԻ ՎԷ ՇԱՀԻՆԻ)

## ԹԻԻԹԻՒՆ ՎԷ ՍԻԿԱՐԱ ՖԱԳՐԻԳԱՍԸ

109 ԳԱԼԱԹԱ ՍԱՆՏԸՊՃԼԱՐ ՃԱՏՏԷՍԻ 109

Ֆապրիգամզտա Եէնիճէէին էն ալա մահսուլլէրինտէն հէր նէվիր նէֆիս վէ գօգուլու թիւթիւն վէ սիկարա թէտարիք վէ իմալ օլունուպ, միւթէպէր միւշթէրիլէրիմիզ օնլարտան իլթիրա իլէ հէր հալտէ մէմնուն օլաճագլարը, վէ սայը հիւմէ ֆապրիգալարտան տահա զիւեատէ չան ու շէօհրէթ գազանմըշ պուլունմասը հասէպի իլէ, մէզքիւր ճէսիմ ֆապրիգամզը իշլու եէնի իսմէ եանի ԿԼՈՒԱՌա չայէսթէ օլտուղունու թէճրիպէ իլէ թաստիգ իլէյէճէքլէրի շիպահէսիզ տիր։

Կէրէք Սթամպօլտան վէ կէրէք թաշրալարտան վէրիլէն սըրարընը սերիան ինրա օլունճաղը կիպի, մէմալիքը էճնէպիյէէ իրսալ օլունաճագ թիւթիւն վէ սիկարա պանտրոլ բէսմինտէն մուաֆ տը։

Սարբլան մահուլէր.

Գալաթա. Սանտըգճըլար ճատտէսի Ն° 109։

Սթամպօլ. Պալըգ Բազարընտա Ն° 165։

ՏԷՄԻՐԳԱԲՈՒԼԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

# Օ ԳԱՄԷԼԻԱ

## ՊԷՕՅԻԻՔ ՄՕՏԱ ՄԱԳԱԶԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ԶԱՐԾԸՍԸՆՏԱ Ն°=8

Մէզքիւր մաղազա՝ եազ մէվսիմի իչիւն Ֆրանսանրն էն պիրինճի ֆապրիգալարընտան ֆիսթանլըգ, վէ գատընլարա մախսուս չամաշըր թագըմը իչիւն էնվաֆ մօտա գումաշլար, վէ պէեազլար, վէ եէնի մօտա չէմիյէլեր վէ զայրիհիմ կէթիրթմիշ, վէ էմմաան մէզքիւրէնին բէք նէֆիս վէ բէք ղարիֆ վէ ղայէթ էհվէնի պուլունտուղունու բաղկէթլու միւշթէրիլէրինէ իլան իթմէքլէ միւֆթէէիր տիր։

Թինին հասըլ իլէտիկի մէպալիդ՝ պիր սէնէ զարֆընտա 750,000 ֆրանգա պալիդ օլույօր իմիշ։

500իւ միւթէճավուզ քէսան պուսէնաաթ իլէ մէյղուլ օլուպ, հէր պիրի կիւնտէ 4—5 ֆրանգ գազանմագտա իմիշ։

Պու իշ իլէ մէյղուլ օլան քէսան ալել ումումի սապահլայըն երքէնտէն պէօյիւք ճատտէլէրէ չրգարագ սօգաղա աթըլմըշ սիկարալարը թօքլատըգլարը կիպի, սիւբրիւնթիւլերի տախի գարըշտըրարագ իչինտէ պուլտուղլարընը աղբրար իմիշ։

Պու սէնաթլա իշթիղալ իտէնլերտէն՝ պազըլարը իչլերինտէն տահա ֆագիր օլանլարընն թօքլատըգլարը սիկարա ուճլարընը ֆիյաթլա իշթիրա իթմէքլերի կիպի, միւշթէրիլեր թարաֆընտան կազնօ վէ լօգանթալարտա եէրէ աթըլան սիկարա ուճլարը իչիւն կարսօնլարա պիր մըգտար բարա վէրերէք պունլարը ալըրար իմիշ։

Պու սուրէթլէ թօքլանան սիկարալար պիր տէրէճէյէ գատար թանզիմ օլունտուգտան սօնրա, ինհիսարը տուխան ֆիյաթընն պէշ գաթ աշաղըսընտա պիր ֆիյաթլա մախսուս ատէմիր վասէթասը իլէ ֆիրուխթ իտիլիր իմիշ։

—

Կէչէն կիւն կէլտիյի կիպի, տիւն տախի եաֆտա թարիգէյլէ Տէրսաատէթ 500 Ռուս հաճիսի կէլմիշ վէ եարընն Օտէսայա կիտէճէքլէր իմիշ։

—

Կօրտոն գաբատանրն սիւվար օլտուղու Ինկիլիզ պանտէրալը կոնտրէ նամ 2 թօքլը վէ 54 նէֆէր թարիֆէլի վէ 305 թօնելաթալըգ պիր վաբօր իզմիրէ ուղրայարագ, Ինկիլթէրրատան տիւնՏէրսատէթ կէլմիշ վէ տէրունինտէ Ինկիլթէրրա խանէտանընտան Մ. Լամիրին 9 ադատան իպարէթ պուլունան ֆամիլեասը պուլունմուշ տը։

Բէզալիք Պրաուն գաբատանրն սիւվար օլտուղու 262 թօնելաթալըգ, վէ 25 թարիֆելի ճինսէրէ նամ Ինկիլիզ վաբօրը՝ Վօլօստան հարէքէթլէ Զանագ-գալէեէ ուղրայարագ տիւն Սթամպօլա կէլմիշ տիր։

Մէզքիւր վաբօր՝ Լօրտ Վօլօրթօն իլէ ամիրալ ՃԷրճ Ուօլսլէյի վէ Ինկիլթէրրա տէվլէթինն Աթինա աթաչէ միլիթէրի Մ. Կրանվիլի համիլ պուլունմուշ տը։

—

Միւթէվէֆա իմբէրաթօր Իքինճի Ալէքսանտրընն զէվճէի սանիյէսի բրէնսէս Տօլկօրուքի պու քէրրէ Բարիզէ վիւրուտ իտիւպ, պիր գաչ կիւն շէհրը մէզքիւրտէ իգամէթ իթթիքտէն սօնրա Զուիցցերիայա կիտէճէք վէ գաթիէն օրատա իգամէթ էյլէյէճէքտիր։ Պիր էվրօբա կազէթասընն պու պապտէ վէրտիկի մալիմաթա կէօրէ, Բրէնսէսը միւշարիլէյհա՝ ժէնէրալ Իկնաթիէֆին պիր էմրի միմիւֆպէնճէ Ռուսիատան թէպիտ օլունմուշ տը։ Զիրա միւշարիլէյհա՝օն եաշընտա պուլունան վէ թըպգը պապասրիքինճի Ալէքսանտրա պէնզէէն իլք եվլատընը Ռուսիա թախթընա կէչիրմէք իչիւն պիր ֆըրդա թէչքիլ իթմէէ չալըշմագտա իմիշ։ Պունտան մատտա իմբէրաթօր Իքինճի Ալէքսանտրընն վէֆաթընա միւսատրֆ օլան կիւնտէ, սարաէրընն իւգէրինէ սիյահ պալրագ չէքտիկի իչիւն բրէնսէս Տօլկօրուքի թաղիր ու թէքտիր օլունմուշ տը։

Կէչէն սէնէտէն պէրու բրէնսէսը միւշարիլէյհա հագդընտա պիր իմբէրաթօր զէվճէսի մադամընտա իհթիրամաթ իճրասը տա չէտիրտէն մէն օլունմուշ տը։

Հալ պու քի միւշարիլէյհա բրէնսէս Տօլկօրուքի՝ Բարիզտէ Էվէնսան կազէթասընն պիր մուհարիրի իլէ միւլագաթ իտիւպ, իմբէրաթօրը լահզըն քէնտիլէյինտէ հիչ պիր ատավէթի օլմասըղընը, վէ քէնտիսինին Ռուսիատան թէպիտինէ տիր հիչ պիր էմր վէրմէտիյինի, վէ Ռուսիայա ավտէթ իթմէյէ սէրպէսթ օլտուղունու, վէ պու թիւրահաթըն տախիլէտէ նազրը սապրդ ժէնէրալ Ինեաթիէֆին հիյլէ վէ տէֆսէլերի էսէրի օլտուղունու, վէ էվլատընը Ռուսիա սանտալի հիւքիւմէթինէ օթուրթմագ իչիւն հիչ պիր թէճրիպէտէ պուլունմատընը մուհարիրը մումանիլէհա պէեան իտէրէք, քէնտի հագդընտա տէվլէրան իտէն վէ պալատէ գիրը օլունան չուլալարը թէքզիպ իթմիշ տիր։

## ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Ա.Թ.Ա.Ն. Բ.Ի.Ր.Ի.Ա

Վիեննա 2 Մայիս

Պու կիւն նեշը օլունան Վիէնն. նա կազէթալարը՝ Պուլկարիսթան բրէնսիպին Վիէննայա պու կիւն եարբն մուվասէլէթի միւնթազիր օլտուղունը, վէ պուրատա պիր գաշ կիւն իգամէթ վէ պատէհու Տարսիվատ վէ Բէթերպուրկա. դիմէթ իտեէկլիի խասէր վերմիշլեր տիր։ Մեզքիւր կազէթա. լարըն գավլինճէ, բրէնս Ալէքսանտրը՝ Սոֆիատան հարեքէթինտէն եվվէլ միւթեատիտ հեեթը մեպուսանը գապուլ իթմէմիշ տիր։ Բրէնսը միւշարիլէյհ՝ պիր չօգ Պուլկար մէմուրլարը եէրինէ Ռուս մէմուրլարը նասպ իթմէք էֆքեարընտա օլուպ, Պուլկարիսթանը պիր չօգ մահալլերինտե իտարեի էօրֆիկէ իլանընա տաիր վիէննասա պիր գարարնամէյէ վարը իմզա էյլէմէսի մէմուլ տը։

Ա.Թ.Ի.Ն.Ա 2 մայիս

Ա.Թ.Ի.Ն.Ա իլէ Բաթրաս պէյնինտէ պիր տեմիր եօլ ինչասը իշիւն ըսխսի վիւքէլա Մ. Թրիգուբի իլէ Ա.Թ.Ի.Ն.Ա.Ն.Ը Գրէտի Մօպիլիէ պանգասը միանընտա պիր մուգավէլէնամէ ագտ օլունմուշ տը։

Քէզալիք Բաթրաս վէ Բրիկօս վէ Միսօլունկի վէ Ալբթա պէյնինտէ պիր տեմիր եօլ ինչասը իշիւն Եունան հիւքիւմէթի իլէ պանգսի մէղքիւր պէյնինտէ միւզաքէրէ ճէրէեան իթմէքտէ տիր։ Եունանիսթան թարաֆընտան Նէսէրօս նամ մահալ մէմուրինը Օսմանլիէ. Թէսլիմ խորմէք չարթըլա գարալը Տերպէնտ վէ Գրիբիրի վէ կունճանը Եունան մէմուրլարընա իթասը իշիւն Օսմանը գօմանտանլարընա էմր վերիլմիկի Ա.Թ.Ի.Ն.Ա սէֆարէթը Սենրեէսի թարաֆընտան Եունան հիւքիւմէթինէ թէպլիղ իսրիմշ տիր։

Լօնտրա 3 մայիս

Մ. Մ. Բարնէյ, Տիլօն, Օ Բէլլի վէ պիր չօգ տիկէր իրլանտալը մաղնունլարը Թախլիլէ սէպիլի իճրա օլունմուշ տը։ Մարիլէ նազիրը սապէգ Սբը Սթաֆօրթ նորթ. գօթ՝ տիւնքի կիւն մեճլիսը մեպուսանա ուգուն պիր նութգ իրատալը, հիւքիւմէթ թարաֆընտան իթթիխազ օլունան թէտաբիրի շէտիտէյի մուախէզէ իլլէմիշ տիր։

Մէղքիւր նութգտա Սբը Սթաֆօրտ Մ. Կլատսթօնը Իրլանտա հագդնտաքի բօյիթգասընը ահվալը տախիլիյէսինի Թիգեար իլէ, միւշարիլէյհ բէիսը վիւքէլանը իթթիխազլիյէտիկի մեսէք իրլանտա ահվալինի պէտթէր պիր սուրէթթ թահվիլ իթմէքտէն պաշգա պիր շէյէ եարամաբդընը, վէ մուհաֆազաքարլարը հիչ պիր վազթ իթթիխազ իթմէք իսթէմէմէսինէ թահարրիսինէ մեճբուր իրլէտիկինի պէեան իլլէմիշ տիր։

Պու սապահքի թայմ կազէթասը տեեօր քի.

«Իրլանտա ումուրը նազրը Մ. Ֆոսթերրն մէվգիի բէք սարսըմըշ օլուպ, հեեթը վիւքէլատան չը. դաճաղը մուհագագ տը։ Թիճարբէթ նազրը Մ. Զեմպերլէն վէ եախստ Մ. Շօ Լըֆէվր նազրը մուամիլէյհին եէրինէ թային օ. լունաճագ տը։»

## ԻԼԱՆԱԹ

Է.Վ.Գ.Ա.Ֆ

Էվգաֆը Հիւմայուն խազինէսի Մահիւլաթ սաիրէսինտէ պէհէր կիւն միւզայէտէլերի իճրա օլունմագտա օլան աթիւզ զիքր մահիւլաթը, մուայեէն օլան տէօրթ հաֆթա միւտտէթի իլանընան իքինճի հաֆթասը օլան իչպու 1298 սէնէսի նիսանընընն 19ընճը բազար իրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն պիր հաֆթա զարֆընտա միւզայէտէլերի իճրա գըլընաճաղընտան, զամմ իլէ թալիպ օլանլարը էեամը մէղքիւրէտէ գրյմէթը մուխամմէնէլերինն ֆօյրիւնէ միւսավի թէէմին ագչէսի. նի միւսթահրպէն տարբէի մէղքիւրէեէ միւրաճաաթ իլէ մուահեէլէեէ մահսուսէն տարբէթ վէ սէրկի դապտարընտա եառաճաղը իքինճի տէֆա օրթագ իլան ու իսթար գըլընը։

.. 331 .. 2000, (1) Հարեմէյն կէտիքեաթընտան Պաշտ դուրպինտէ Ա.պտի Սու պաշը մահալլէսինտէ Ֆենէր ճատտէսինտէ թէրպիէն 80 զըրա արսատա վէ ֆեվգինտէ 1 օտա վէ տերունինտէ 1 գույուլը վէ չէհրի 120 ղրշ. քիրալը 1 պապ ախչապ պալըգճը տիւքքեանընընն 120 սէհիմտէն 18 1/2 սէհիմ 2 բուլ հիսսէսի։

.. 18 .. 8000, Զինիլի Վալիտե Սուլթան վագֆընտան Զագմագճըլարտա Ֆայէ խաթուն մահալլէսինտէ Վալիտե խանը տերունինտէ թէրպիէն 43 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 100 ղրշ. քիրալը 1 պապ քեարկիր օտա կէտիյի իլէ բիչկեհանընա գահվէ օճաղը վէ բէքէնին նըսֆ հիսսէսի։

.. 7 .. 2500, Հաճի Էվիյա ավարզը վագֆընտան Մեվլևիխանէ գաբուսընտա Հաճի Էվիյա մահալլէսինտէ վէ ճամի չերիֆի սօգաղընտա թէրպիէն 700 զըրա արսատա 2 օտա վէ 1 գույու վէ 100 զըրա պաղչէ վէ չէհրի 25 զըրուշ քիրալը պիր պապ մէնզիլ։

.. 136 .. 500, Ճէննէթմէքեան Սուլթան Ապտ իլ Համիտ խան վագֆընտան Ագսերայ ճիվարընտա Մէրլա Քիւրանի մահալլէսինտէ թօր գարու ճատտէսինտէ թէրպիէն 20 զըրա պիր գըթա գասսապ տիւքքեանը արասընընը բուլ հիսսէսի։

.. 17 վէ 37 վէ 39 .. 3334, Հարեմէյն վագֆը կէտիքեաթընտան Զարշուի Քէպիրտէ Ա.յնաճըլար ճատտէսինտէ վարագճը սօգաղընտա թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 300 ղրշ. քիրալը մաղազա վէ խաֆֆաֆ վէ այնաճը տիւքքեանլարընը 12 հիսսէ իթիպարը իլէ պիր հիսսէսի։

..53 վէ 55 .. 5000, Շեյխ Օսման վէ սիլահտար Ապտիլ Բահման էֆենտիլէր վագֆընտան Եէնի Պաղչէտէ Գարապաշ մահալլէսինտէ Օէֆալը չէյմ ճատտէսինտէ թէրպիէն 2750 զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասը։

.. 23 .. 2000, ՃէննէԹմէքեան Սուլթան Ապտիլ Համիտ խան վագֆընտան Ֆաթիհ գուրպինտէ խարաճճը Մահիէտտին մահալլէսինտէ աթիգ էսիր խանը սօգաղընտա չէհրի 20 ղրշ. քիրալը պիր պապ էյեճի տիւքքեանընընն պիւթիւնիւ։

.. 28 .. 10000, Մէրհում Ա.յիշէ խաթուն վագֆընտան Գալաթատա Քէմանքէշ Գարա Մուսթաֆա բաշա մահալլէսինտէ Պէյլդատէ սօգաղընտա թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 300 ղրուշ քիրալը ախչապ պիր պապ գահվէնին սիւլիւս հիսսէսի։

.. 3 .. 2145, Սօլաղգատէ Մէհմէտ աղա վագֆընտան Էյրի գարուտա Ավճը պէյ մահալլէսինտէ Զուգուր սօգաղատա թէրպիէն 250 զըրա արսատա մէպնի վէ տերունինտէ 3 օտայը միւշթէմիլ պիր գըթա մէնզիլ արսասընընն եէտի հիսսէտէն իւչ հիսսէսի։

.. 45 .. 26250, ՃէննէԹմէքեան Սուլթան Մահմուտ խանը Ծանի կէտիքեաթընտան կէտիրի վէ ա. թիգ Ալի բաշա վագֆընտան միւլքիս օլմագ իւզրէ Էյուպ Էնարի. տէ ճամիի քէպիր մահալլէսինտէ վէ ճատտէսինտէ թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի ֆեվգինտէ 2 օտա վէ 150 զըրա պաղչէյի միւշթէ. միլ պիր պապ ֆրունընընն 120 սէհիմ իթիպարիյէ 45 սէհիմ կէտիյի իլէ միւլքինինն հիսսէի չայիասը։

.. 6 .. 3500, Էմինզատէ Էլհաճճ Ա.հմէտ աղա վագֆընտան Ֆաթիհ գուրպինտէ խավաճէ Խայրէթ. տին մահալլէսինտէ Մալթա սօ. գաղընտա թէրպիէն 20 զըրա պի. լա հավա քեարկիր չէհրի 40 ղրշ. քիրալը պիր պապ օթուրագճը տիւքքեանընընն միւլք մա կէտիք պիւթիւնիւ։

.. 3 .. 8000, Շեմս խաթուն վագֆընտան Սուլթան Ա.հմէտ գուրպինտէ Ֆիրուզ աղա մահալլէսինտէ թօրրագ սօգաղընտա թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ պիր գույուլ միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնզիլ։

.. 22 վէ 24 .. 8000, Մէզրիֆունի Գարա Մուսթաֆա բաշա վագֆընտան Պաղչէ գաբուսընտա խօճա բաշա մահալլէսինտէ Մուրատիյէ ճատտէսինտէ թէրպիէն 70 զըրա արսատա մէպնի ֆեվգինտէ 1 օտա վէ պիր սուֆայը վէ չէհրի 60 զրշ. քիրալը 1 պապ մէնզիլ վէ թահթընտա մահալլէպիճի տիւքքեանընընն նըսֆ հիսսէսի։

.. 13 .. 6000, Ճէննէթմէքեան Սուլթան Սելիմ խան վագֆընտան Պապը Ալի գուրպինտէ Լալա խայրէտտին մահալլէսինտէ Զէնէպ Սուլթան ճամիի չերիֆի սօգաղընտա չէհրի 40 ղրշ. քիրալը 1 պապ գահվէ տիւքքեանընընն պիւթիւնիւ։

.. 4 վէ 6 վէ 8 .. 18,000, Գուլի—Զէմին վագֆընտան Գաբանը Տագիգ գուրպինտէ խարաճճը Գարա Մէհմէտ պէյ մահալլէսինտէ Հիսար ալթը սօգաղընտա թէրպիէն 50 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 220 ղրշ. քիրալը ֆեվգինտէ 4 օտա վէ թահթընտա 2 պապ տիւքքեանընընն պիւթիւնիւ։

.. 69 .. 15000, Հարեմէյն կէտիքեաթընտան չարշուի քեպիրտէ Եաղլըգճըլար իչինտէ Ռեսիմ Պաշմաճըլար սօգաղընտա թէրպիէն 20 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 80 ղրշ. քիրալը քեարկիր 1 պապ գալըպ պասմաճը տիւքքեանընընն միւլք մակէտիք պիւթիւնիւ։

.. 23 վէ 22 .. 6000, Սուլթան Սիւլեյման խան Ղազի հազրէթլէրի վագֆը չէրիֆ միւսագգաֆ. թընտան Սիւլեյմանիյէտ Հիլալճը խանը տերունինտէ թէրպիէն 45 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 50 ղրշ. քիրալը 2 պապ օտանընը պիւ. թիւնիւ։

.. 19 վէ 21 վէ 23 վէ 25 վէ 27 .. 120,000, Գազասքերը էսպագ Ալի էֆ. վագֆընտան Սուլթան Ա.հմէտ գուրպինտէ Ֆէրուզ աղա մահալլէսինտէ աթիգ Թիճարէթ. խանէ ճատտէսինտէ թէրպիէն 590 զըրա արսատա 12 օտա վէ 4 սուֆա վէ 1 գույու վէ 543 զըրա պաղչէ վէ չէհրի 820 ղրշ. քիրալը պիր պապ գօնագ վէ թահթընտա վէ իթթիխազինտէ 4 պապ տիւքքեանընընն նըսֆ հիսսէսի մահիւլտէն վէ նըսֆը տիկերի տախի հիսսէտարը բրիպասը իլէ պիրլիքտէ օլարագ պիւթիւնիւ ֆիրուխթ օլունաճաղը։

.. 23 .. 7000, Ապտիլ Համիտ խան վագֆընտան Պէյլէրպէյինտէ Զամբճա ճատտէսինտէ թէրպիէն 80 զըրա արսատա 3 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուեու վէ 40 զըրա պաղչէերի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնիւ։

.. 4 .. 3000, Ա.ֆասօֆիաի քէպիր վագֆընտան Գալաթա Գալէտտէ Խավաճա Համզա մահալլէսինտէ Ուզուն Զարշը ճատտէսինտէ Եէ. միշ խանը տերունինտէ օրթագաթ. տա չէհրի 40 ղրշ. քիրալը թէր. պիէն 30 զըրա արսատա քեարկիր 1 պապ օտանընը նըսֆի հիսսէսի։

.. 2 վէ 4 վէ 6 .. 10000, Ա.ֆասՕֆիաի քէպիր վագֆընտան ի. սկիւտարտա Սիւլեյման աղա մահալլէսինտէ Բիւյիւք Համմամ սօ. սօգաղընտա թէրպիէն 105 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 200 ղրուշ քիրալը 3 պապ քեարկիր տիւ. քեանընը սիւլիւս հիսսէսի։

.. 37 .. 4500, Գասապ խալիլ է. ֆէնտի վագֆընտան Բիւյիւք Բա. զարտա Հէզզը պէյ մահալլէսինտէ Բիւլհան սօգաղընտա թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա վէ 1 գուեու վէ օն զը. րա պաղչէերի միւշթէմիլ պիր պապ ախչապ մէնզիլին պիւթիւնիւ։

.. 13 .. 6000, Բիւսթէմ բաշա վագֆընտան իւսկիւտարտա Ռում Մէհմէտ բաշա մահալլէսինտէ Սըրա Գահվէ սօգաղընտա թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 30 ղրշ. քիրալը ախչապ 1 պապ գահ. վէ տիւքքեանընընն պիւթիւնիւ։

.. 2 .. 2000, Բիյէք բաշա վագ. ֆընտան Գասըմբաշատա Գուլագ. սըզ Ա.հմէտ գաբտան մահալլէսին. տէ խաֆթանը սօգաղընտա թեր. պիէն եիւզ էլլի զըրա պիր գըթա մէնզիլ արսասը։

.. 57 .. 500, Հարեմէյն կէտի. քեաթընտան Շահզատէ պաշընտա Ֆէվզիյէ մահալլէսինտէ Ուսթու. բաճըլար սօգաղընտա թէրպիէն 40 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 30 ղրշ. քիրալը ախչապ պիր պապ տիւքքեանընը 5 հիսսէտէն 1 հիս. սէսի։

.. 371 .. 2500, Գօճա Մուսթա. ֆա բաշա վագֆընտան Գօճա Մուսթաֆա բաշատա Ճանպազիյէ մահալլէսինտէ վէ ճատտէսինտէ թէրպիէն 250 զըրա արսատա ֆեվգինտէ պիր օտա վէ 100 զը. րա պաղչէ վէ չէհրի 150 ղրշ. քի. րալը պիր պապ պէօրէքճի տիւք. քեանընընն 120 սէհիմ իթիպարը իլէ 24 սէհիմի։

.. 8 վէ 10 վէ 9 վէ 11 .. 58000 Շեյխսալամը էսպագ Համիտ էֆ. վագֆընտան Գալաթատա Քէման. քէշ Գարա Մուսթաֆա բաշա մա. հալլէսինտէ Համմամ վէ Լէպ. լէպիճի սօգաղընտա թէրպիէն 180 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 180 ղրշ. քիրալը պիր գըթա տրա վէ 3 գըթա պարագանընը 9 հիսսէ ի. թիպարը իլէ պիր հիսսէսի մահ. իլլատէն վէ գուսուրու սահիպի Թարաֆընտան հիսսէի մահիլլէ իլէ պէրպաէր ֆիրուխթ օլունաճաղը։

.. , .. 666, Հարեմէյն կէտի. քեաթընտան թավուզ բաղարը գուրպինտէ Ա.թիգ Ալի բաշա մա. հալլէսինտէ թավուզ բաղարը ճատտէսինտէ 15 զըրա արսատա մէպնի չէհրի 60 ղուրուշ քիրալը քեարկիր պիր պապ սարաֆ տըգ. քեանընընն 9 հիսսէտէն 1 հիսսէսի։

.. , .. , Լեեռալ Լնսարի վէ Ա.յա Սօֆիաի քէպիր վագֆլարընտան Եէտի գուլէ խարիճինտէ Ֆաթիհ մահալլէսինտէ թէրպիէն օն իքի պին զըրա մըգտարը մուգատէմա քիրիչխանէ էլեեվմ պիր գըթա արսանընն հիսսէի մահիլլէ վէգու. սուրընընն տախի հիսսէտարլարընընն րիզասը իլէ պիրլիքտէ օլարագ ֆիրուխթ օլունաճաղը։

.. 22 .. 15000, Պէտէլը միւգա. եէտէ 17500, Հարեմէյն կէտիքեա. թընտան կէտիրի վէ ճէտիտ վա. լիտե Սուլթան վագֆընտան միւլ. քիւ օլմագ իւզրէ Զեյնէպի օղլու Ալաետտին մահալլէսինտէ Մըսըր չարշըսը տերունինտէ Բամպուգ. ճըլար սօգաղընտա վագը թէրպի. էն 40 զըրա արսատա մէպնի սէ. նէվի 140 ղրշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ քէթենճի մաղազասը. նընն միւլք մա կէտիք պիւթիւնիւ։

.. 33 .. 2500, Պայրամ բաշա վագֆընտան իւսկիւտարտա Էվ. լիյա խավաճէ մահալլէսինտէ վէ սօգաղընտա թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուեու վէ 50 զը. րա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլ։

---

Էվգաֆը Հիւմայուն մէճլիսը իտարէ. սինտէ կէլէն իլան.

Հիճաղա իրսալ օլունմագ իւզ. րէ լիւզումի օլան 400 ատէտ Ֆտի. քիչի հասբը սիւթիրկէսինին էս. մանը պէյազ մէեհիդէ 20 ղրշ. հի. սապլյա սուրէթինին Թանզիմին. տե եթթ գըլընմագ չարթը վէ միւնագասա բուսուլասընտա մու. հարբէր չերաթթը սարէ իլէ պէ. հեր ատէտի 3 ղրշ. 25 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ պուլուն. տուղընա, վէ իչպու նիսանընն 24 ինճի ճումատա երթէսի կիւնիւ սա. ատ 9տա գարարը վերիլէճէկինէ պինէն, նօգսանը յլա իթայէ թա. լիպ օլանլարընն վէ երթէսի եանի բաղար երթէսի կիւնիւ տախի 100տէ 5 թէնգիլինէ բարիպ պու. լունանլարընն Էվգաֆը Հիւմայուն մէճլիսը իտարէսինէ կէլմէլերի ի. լան օլունուր։

21 Նիսան 98 3—1

---

Էվգաֆը Հիւմայուն վարիտաթը ու. մումիկէսինտէն կէլէն իլան.

Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունընն ինճարէի վահիտէլի ագարաթընտան Գասըմ Բաշատա Հաճի Ա.հմէտ մահալլէսինտէ պիլա նիւմերո գօյուն մանտրասը վէ ԱլաՕֆիաի Քեպիր ճամիսի հավլիսընտա նըսֆ պէրպէր տիւքքեանը, վէ Զեյնէր. լի թաչտա մէքթեպ թահթընտա պիւթիւն պէրպէր տիւքքեանը, վէ իւսկիւտարտա Ճէտիտ վալի. տե Սուլթան ճամիսի իթթիխազին. տե մաղազա, վէ Եէնի Ճամիի չե. րիֆի հավլիսընտա 34 վէ 53 վէ 54 վէ 56 վէ 56 վէ 60 վէ 89 վէ 90 վէ 96 նիւմերալը տիւքքեան վէ արտիյէ մաղազասը՝ իչպու բէճէ. պը չերիֆին իպթիտասընտա վա. գը 298 սէնէի մալիյէսի մայիսինին 7ինճի կիւնիւնտէն սէնէի մերգու. մէ չուպաթը դայէթինէ տէկին քիրաեա վերիլէճէկինտէ, թա. լիպլէրինին նիհայէթ չէհրը նիսա. նընն 29ընճը կիւնիւնէ գատար 100 տէ 10 նիսպէթինտէ բէյ ագչէէ. բիյէ պէրպաէր վարիտաթը Ռումու. միյէ իտարէսինէ կէլմէլերի, վէ միւատեթը մէղքիւրէտէն սօնրա իհայէի գաթկիէլերի իճրա գըլը. նաճաղը իլան օլունուր։

20 Նիսան 1298 5—2

---

## ՄԻՀԻՐ ԻԼԱՆ

Գահիրէտէ (Մըսըր) պին ֆէտ. տէն եանի իւչ պին տէօնիւմ վիւ. սաթը վէ Գահիրէտէն (չէհիրտէն) անճագ իքի սաաթ ուզագ վէ իքի թարաֆը նիլ նէհրինին իքի գօլ. լարը լյա մուհաթ վէ կէրէք ֆի. լաթճա վէ կէրէք ճիհաթը սայի. բէեէ դայէթ մէնֆաաթը ՊԻՐ Ա. ՊԱՏԻՃԷ եանի ՊԷՕՃԻԻՐ ԶԻՆԹ. ԼԻՐ սաթլըգ տը։

Թալիպ օլանլար Գալբագճըլար. տա Պալթաճը խանտա նիւմէրո 7 օտայա միւրաճաաթ իթթիքաէ, օրատա քէնտիլերինէ պու պապ. տէ մալիւմաթը վաղիհէ վէ միւ. քէմմէլէ վերիլէճէք տիր։ 5—5

---

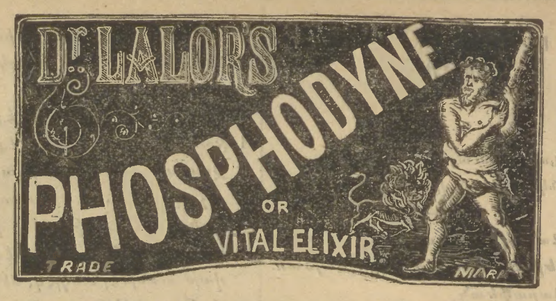
## غنية اللغات

Մէարիֆի մէմուրլարընտան Շիւքրի վէ Աչէեան Միքայէլ էֆէնտիլերին ճէմ վէ թերթիպ իթմէքտէ օլտուղարը Ֆրանսըզճատան Թիւրքէէյէ Ղ.Ո.Ն.Ե.Թ.Ի.Լ Լ.Ո.Ն.Ա.Ն նամ քիթապընն 4 ինճի ճիլդիւ տախի նէշը օլունմուշ տուր։

Պէհէր ճիլդիւ իքիշէր ղրշ. օլարագ հեր քիթապէր տիւքքեանընտա ֆիր. ուխթ օլունմագտա օլտուղու կիպի, թէքմիլինէ ապօնի օլմագ իսթէյէն դէ. վամ տախի Պապը Ալի ճատտէսինտէ քիթապէը Առաքել էֆէնտինին տիւ. քեանընա միւրաճաաթ խլէմէլերի իլան օլունուր։

---


ԱՐՀՆԻՆ ԳՈՒԱՎԼԷԹ




ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՎԷՃԱՐԱՆ

Տօքթօր Ռ. Տ. Լալօր 1862տէ իյճատ իտուպ պու իսմի վերմիշ տիր։

Պու իլաճ՝ Հինտիսթանտա, Զինտէ վէ միսրէմիքեաթտա կէրէք գարա ճիսէրէ թէէսիր իլլէեէճի վէ կէրէք պիչիճիմէ ալաթը հայաթիյէի թագվիյէ վէ թահիմ խրիճի խարիգիւլատէ պիր մուալիճէ տիր։

ՏՕՔԹՕՐ ԼԱԼՕՐԸՆ ՖՕՍՖՕՏԻՆԻ ֆօսֆաթատան միւրէքքէպ պիր թէրթիպ օլուպ, տրմադա վէ կէօզէ բէք խօշ տրը։ Պու իլաճ՝ նէպաթի ալ. գալօյտ թապիր օլունան էնզատան միւրէքքէպ բարլագ պիր սու տը վէ ֆէվգէլատէ գուվվէթ վիրճի հասէլէ. բէմալիք տիր։ Շիմտիքի իլմի քիմիճանընն էն ալա էսէրի օլուպ, իչինտէ հիչ պիր մուզիր վէ տերճէճէսինտէն զիյատ մուսիկի էճզա եօգտրը, հիչ պիր սուի թէէսիրտէ պուլունմադ. մէշհուր հէքիմէր տախի վիճուտուն գուվվէթի հայաթիյէսինի թէճտիտ իտէճէք ֆէվ. գէլատէ պիր գուվվէթէ մալիք օլտը. ղընը վէ պու խուսուստա հիչ մանէնտի օլմատընը թաստիգ իթմիշէրտիր։ Գանը, պէյնի վէ սընըրլարը թազէ. լէնտիրիր։ Պու իլաճ սուրէթի միւ. քէմմէլէյտէ ագա վէ սայիրէնին պիլ. ճիմէք մուամէաթընա վիւսաթ վէ իսման վերիր, գանը ալա զայդ իթ. տիրմէդ, վէ պէտէնէն վէ եախստ զիհ. նին բէք գյյատէ չաբընընդատա եօր. կունուղընը էօնիճիւ ալըր։ Զիհնէէ սէ. վինճ, սաատէթ, բարլաղըգ վէ թէէս. պիր վերէն պէյին վէ սընընը վէ ագա. լէթին գուվվէթինի պու իլաճ պաղը թուտար։

ՏՕՔԹՕՐ ԼԱԼՕՐԸՆ ՖՕՍՖՕՏԻՆԻ սընընրլարը վէ գանընն հէր նէվի պօ. զուգլուգլարընը սէրիեան վէ սուրէ. թի տայմիյէտէ տէֆ իթտիկի իչինն պու կիւնքիւ կիւնտէ վերիլէն պիլ. ճիմէք թէրթիպաթընն էն ալաստ ալը։ Սընընրլարա գանընն պօզուգլուգլարը, էն զիյատէ սընընը զայբիլընը, ումումի գուվվէթսիզլիգագը վէ վիւճուտ գաա. ֆը. գուլագ խրէրլիքլարը, գուվվէթ զայպ օլմագ վէ իչտահ գարանմագ, միյտէ հա. զիմսիզլիյի վէ գարահիյէր հաթա. լագլարը, եէլ, սընընրլարտա ադրը, մէրագ, հէր տերէճէտէ սընընը գուվ. վէթսիզլիկ, գուվվէվի հաթդէ գա. եաթը, պէյին եումուշագլարը, քէթթ. ռիմիլիք, սրբի քէմիքտէքի աղ. ըը, լուսմպակօ եանի կէօպէք սանճաքը, սիսաթիք եանի գալչա սընընրընտա եէբ. լի պիր աղրը, պէլ վէ մէսանէ խաա. թալրը, սիտիք զօրու վէ զայրիհիմ վէ զայրիհիմ, նէռուլէթիլի սընընա, ըսրազմօղ, թրգնէֆէլիք, վէրէմ, էսկիմիշ գալչ հաթալրը, սընընա վէ տէրի հաթալրգալրը, ազալէթ գա. յբիլրը, վագթսընը քէօրլուք, ելճա. սընը, ինանուրընտա հէր հանկը ազանրն գուվվէթի հայաթիյէսինին նօգ. սանընտան նէչէթ իտէն պիլճիմէք իլ. լէթ վէ հաթալրգալար։

ՏՕՔԹՕՐ ԼԱԼՕՐ ՖՕՍՖՕՏԻՆԻՆԻՆ ԹԷԷՍԻՐԻ

իքի գաթ տրը վէ ասլա պօշա չըգ. մագ. պիր թարաֆտան պու իլաճ սը. նընը գուվվէթինի արթընը, վէ տի. կէր թարաֆտան գանընն վէ ազալէթին գուվվէթինի թէճտիտ իտէր պիր վա. սէթա տրը. պինապէրին պու իլաճ զայբի վիճուտարա գուվվէթ վէրիր վէ հաթդաը էօղէ պիր հալէ կէթիրիր քի, զանն իտէրսին հիչ զայբիլըգ չէ. մէմիշ տիր։

Վիեննա, 3 Մայիս

Ա.հիօ Փիօրին –

Բաւմէյի չըմէնտաքֆէրի 28.10

Վիեննայի դէ Լէ-ֆոսի

Պու կիւնքի կիւնտէ պէյին վէ գա. բաճկէր հասթալգլարընտան վէ միյտէ ֆէսատընտան պիչիրէճ ին. սան էօրմէքտէ օլուպ, պու հաս. թալգլար հայաթը ինսանըն քէօ. քիւնիւ գուրուսուրլար։ Մէղքիւր հաս. թալգլար՝ բէք չօգ տիրայէթի զէ. վամ իւզէրինէ ֆէնա թէէսիր իտուպ. զիրա անկէր իչիւն հայաթ սէվինճի վէ ֆայտէլի օլաճագ եէրտէ պիր եիւք օլուր։ Իչթէ պու կիպի հասթալգլար չէքէն բէք չօգ զէվամ շահատէթի ի. տէրլէր քի, ՏՕՔԹՕՐ ԼԱԼՕՐԸՆ ՖՕՍ. ՖՕՏԻՆԻ հէր նէ սուրէթտէ օլսուք իսէ օլսուն զուհուրա կէմմէ օլան միտէ ֆէսատընա վէ գարահիկէր հաս. թալգլընա գարշը պու կիւնէ գատար պուլունմուշ օլան տիկէր հէր նէվի իլաճտան իւսթիւն տիր։ Իչտահա. չար վէ մէտէյի տիւզէմտիրիր։ Թէէ. սիրի տէ բէք չարուգ վէ մուհագագ սուրէթտէ կէօրիլիւր։ Եալլէ քի, էօ. միր սէօնմէք տէրէճէսինէ կէլտիյինտէ վէ զիհնին տախի վիճուտընը ֆէնա. լըգը թէէսիրինէն սայքի ահմագլըգ հալինէ տիւտիլիւնտէ, պու գուվ. օլուլի իլաճտան պիր գաչ տէֆա պալ. վէթա, հասթանրն մէյուսիյէթի տէֆ ընընդը վէ կէրէք վիճուտը վէ կէրէք զիհնի քէսպը գուվվէթի իտէր։

ԵՐՄԻ ՍԷՆԷԼԻԲ ԹԷՃՐԻՊԷԼԷՐ խուսուսաթը մէղքիւրէյի իսպաթ ի. տուպ, պունտան մատա տիճեանընն հէր միլլէթինտէն միւթէպէր ֆամիլ. եալար, վէ զէվամը միւթթէլիֆէ զիքր օլունան մուհասէսաթը կէօրմիւշ օլ. տուգլարընտան, պունա սէրպէսթէճէ. ահատէթ իտէրլէր։

Տիճեանընն հէր էճզանընը, պու իլ. լաճընն պիր շիշէսինի 4 ս. 6 տ. վէ 11ս. ֆիլաթընտա ֆիրուխթ իտէրլէր։

ԻԼԱՆԸ ՄՈՒՀԻՄ. Գէհէր չիշէնին իւգէրինտէ ինկիլզ հիւքիւմէթի թա. բաճընտան պիր պանտրալ եաբընը. բրլմէշ օլուպ, պու պանտրալուն իւ. գէրինտէ տէ հայվէթլու գըրուլիգա հագ. բէթլէրինին միսթէպէր գօմիսէրլերի էմրի իլէ «ՏՕՔԹՕՐ ԼԱԼՕՐ ՖՕՍ. ՖՕՏԻՆԻ, Լօնտօն, Ինկլէնտ» քէրիս մէլերի ինկիլիզճէ օլարագ եազըլմըշ տը։ Էկէր պու եազը օլմազսա գալպ տը։

ՏՕՔԹՕՐ Ռ. Տ. ԼԱԼՕՐ

թարաֆընտան իսմալ օլունմուշ տը։

Պայ Հավզտա 32 Նօ. կէսֆօրտ

Ըսթրրիթ

ԼՕՆՏՕՆ Ն. ՈՒ. ԷՆԳԼԷՆՏ

Ֆոսֆոտինին սահիպի վէ մուհիտի։

Սուրէթի իսթիմալ. Եէմէքտէն էվ. վէլ կիւնտէ իւչ տէֆա պիր չօրպա գաշը։

Սթամպօլ, Գալաթա, վէ Պէյօղլունուն պէօյիւք էճզախանէլէրինտէ պուլունուր։

Թիւքիա, Ռումանիա վէ Պուլկարիա իչիւն աճէնթ պուլունան սահիպի նէզտինտէ Թօքսան վէ բէրաքէնտէ սաթըր։

ԷՄՐՕՆՅ ԳԱԲՐԻԱՆԱ

Ումումի Ինկիլիզ մաղազասը Նօ. 95 վէ 97 Եիւքսէք գալտրրըմտա զասբա մէրքէզի գուրպինտէ։

Գալաթա

ՍԹԱՄՊՕԼ

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա, 3 Մայիս

| | |
|---|---|
| Ինկլ. էհամը Ինկ. Լիր. | 101-13/16 |
| Օսմ. էհամը աչըլը | 13- |
| » » գարանը | 13- 1/8 |
| Իսթիդրազ 65 | 16- 1/8 |
| » 69 | 14- 3/8 |
| » 71 | 68- |
| » 72 | 27- 3/4 |
| » 73 | 13-1/8 |
| Օսմանլը պանգասը | 22- 1/16 |
| Մըսըր տուլուն. մաքթա հրաք | 67-1/4 |
| » իմթիյազը | 88-1/8 |
| Բաւօթա իսթիդրազը | 86- 1/4 |
| Գամպիո Բորիզ 9 այ վաստ | – |

Փարիզ, 3 Մայիս

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էհ. 3 % ֆր. | 84-51 |
| » » 5 գրանուզ | 117-42 |
| Օսմ էհամը աչըլը | 13.35 |
| » » գարանը | 13.37 |
| Իսթիդրազ 65 ֆր. | 84- |
| » 69 | 72- |
| » 73 | 67- |
| Մըսըր ֆոնտ. մաքթա հրաք | 352-50 |
| Գրէսի Լիոնէ | 760- |
| Օսմանլը պանգասը | 809 37 |
| Բաւմէյի չըմէնտաֆէրի | 61-50 |
| Իթալիա էհամը | 90-40 |
| Գամպիո Լօնտրա 3 այ վաստ | 25-21 |

Վիեննա, 3 Մայիս

| | |
|---|---|
| Ա.հիօ Փիօրին | – |
| Բաւմէյի չըմէնտաֆէրի | 28.10 |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էհամ. ուսմ. տիւն ագչ. գաբ. | 14-18 |
| Պու սապահ աչըլը | 14-18 |
| Իսթիդ. 63 (Մութթաֆ) 6 %. ֆ. | – |
| » 65 » 6 %. ֆ. | 81-50 |
| » 69 (Թինտր) 6 | 72- |
| » 72 (Պօն տիւ Թրէզոր) | 27-25 |
| » 73 6 %. ֆ. | 67- |
| Բաւմէյի չըմէնտաֆէր 3 | 60-25 |
| Ագէէ ֆայէզի | 09- |
| Ըէբօր Ղէյզ | – |
| Հէվալէսիզ » | 10- |

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |